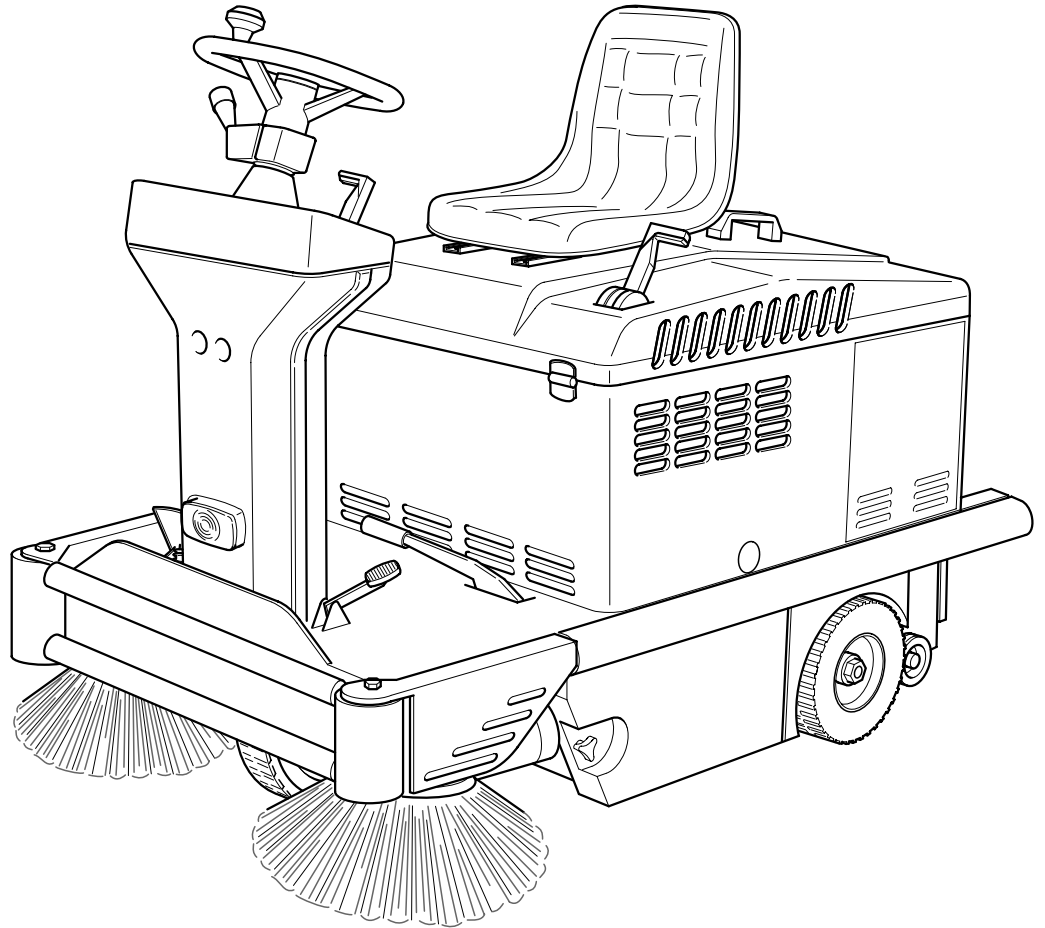


SWEeper

SR 1100 P/B

SR 5110 P/B



BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALT

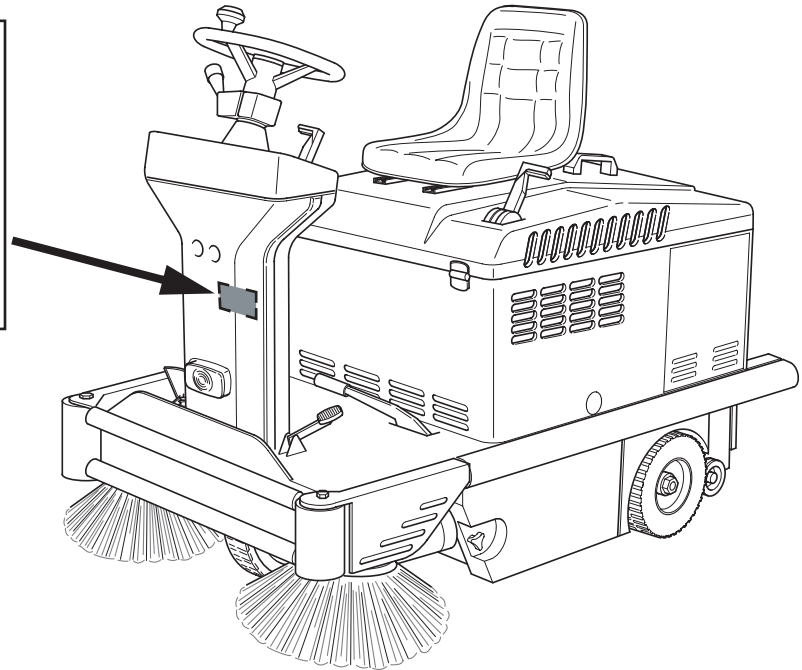
Model:	Prod. No.:
Serial No.:	Max axel rear:
Power:	Max axel front:
Tot weight:	Noise level:
Tot weight: (w/o battery)	Voltage:
Type: G&E Floor cleaning machine.	

TÜV GS
MADE IN ITALY

CE

Nilfisk Advance
setting standards

Nilfisk-Advance Italia
Località Novella terza
26862 Guardamiglio (Italia)



EINLEITUNG / ALLGEMEINE HINWEISE 1

ERSATZTEILE UND WARTUNG 1

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN 1

SERIENNUMMER 1

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 1

SICHERHEIT 1

AUSPACKEN DER MASCHINE 2

BESCHREIBUNG BEDIENUNGSELEMENTE 4

VORBEREITUNG DER MASCHINE (Batterieausführung) 5

DIE BATTERIE MIT SÄURE AUFFÜLLEN 6

VORBEREITUNG DER MASCHINE (Benzinmotorausführung) 8

DIE BATTERIE MIT SÄURE AUFFÜLLEN 9

MASCHINENBENUTZUNG (Batterieausführung) 11

GEBRAUCH DER ARBEITSPROGRAMME 12

MASCHINENBENUTZUNG (Benzinmotorausführung) 16

GEBRAUCH DER ARBEITSPROGRAMME 17

WEITERE VORRICHTUNGEN AUF DER MASCHINE MIT BENZINMOTOR 21

EINSTELLEN UND ERSETZEN DER SEITENBESEN 22

EINSTELLEN UND ERSETZEN DER KEHRWALZE 23

FILTERREINIGUNG 25

WARTUNG 27

BATTERIE: KONTROLLE und LADEN 27

EINSTELLEN DER BREMSE 28

ERSETZEN DER GLÜHLAMPE 28

WARTUNG DES BENZINMOTORS 29

ÜBERSICHT WARTUNGSARBEITEN (elektrische Version) 31

ÜBERSICHT WARTUNGSARBEITEN (Benzinversion) 32

ZUBEHÖR 33

SICHERHEITSFUNKTIONEN UND FEHLERSUCHE 34

SERVICE 35

EINLEITUNG / ALLGEMEINE HINWEISE

Die vorliegende Bedienungsanleitung soll mit praktischen Hinweisen für die Funktionsweise, Einstellung und Instandhaltung Ihrer Nilfisk SR1100/PB-SR5110/PB behilflich sein. Vor dem erstmaligen Gebrauch der Maschine, bitte diese Anleitung aufmerksam durchlesen. Für die ständige Verbesserung unserer Maschinen behalten wir uns das Recht vor, alle notwendigen technischen Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung vorzunehmen.

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Für alle notwendige Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Nilfisk Fachhändler, der über originale Ersatzteile und Zubehör verfügt. Die Begriffe "links" und "rechts" beziehen sich immer auf die Fahrtrichtung der Maschine. Unsere Kundendienst steht Ihnen für technische Betreuung und Position von Ersatzteile und Zubehör zur Verfügung. Bitte das Modell und die Seriennummer von Ihrer Maschine immer genau angeben.

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Unser Unternehmen ist um ständige Verbesserung ihrer Produkte bemüht. Wir behalten uns das Recht vor, alle hierfür notwendige Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen, ohne die Verpflichtung, diese an bereits verkauften Maschinen ebenfalls vornehmen zu müssen.

SERIENNUMMER

Das Modell und die Seriennummer Ihrer Maschine werden auf einem Schilchen gezeigt, das auf der Lenksäule befestigt ist. Diese Auskünfte braucht man bei der Bestellung von Ersatzteile. Bitte das Modell und die Seriennummer für Beziehung darunten aufschreiben.

MODELL

SERIENNUMMER

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die unten aufgeführten Vorschriften sollten genau befolgt werden, um Verletzungen des Bedieners und Beschädigungen an der Maschine zu verhindern. Die auf der Maschine angebrachten Schilder aufmerksam lesen und keinesfalls verdecken. Im Fall der Beschädigung sind sie unverzüglich zu ersetzen.

- Keine Behälter mit Flüssigkeiten auf der Maschine abstellen.
- Die Lagertemperatur der Maschine liegt zwischen 0° C und +40° C.
- Die Benutzungstemperatur der Maschine liegt zwischen 0° C und +40° C.
- Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30% und 95% sein.
- Die Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen.
- Die Maschine nicht als Transportmittel verwenden.
- Die Bürsten nicht bei stehender Maschine arbeiten lassen, da sonst der Fußboden beschädigt werden könnte.
- Bei einem Brand einen Pulverlöscher verwenden, aber kein Wasser.
- Nicht gegen Regale und Gerüstaufbauten stoßen, da -Gefahr durch herunterfallende Gegenstände besteht.
- Die Fahrgeschwindigkeit der jeweiligen Bodenbeschaffenheit anpassen.
- Die angegebene Werte für Gefälle nicht überschreiten, um instabile Arbeitssituationen zu vermeiden.
- Bei Nichtgebrauch der Maschine den Schlüssel abziehen und die Feststellbremse anziehen.
- Bei anomalen Funktionieren der Maschine, sicherstellen, dass dies nicht durch mangelnde Wartung bedingt ist. Andernfalls der Kundendienst benachrichtigen.
- Immer ORIGINALTEILE durch Kundendienst oder Vertragshändler einsetzen lassen.
- Die Maschine ist bei allen Wartungsarbeiten vom Stromnetz zu trennen.
- Die Schutzvorrichtungen, für deren Entfernen Werkzeuge notwendig sind, dürfen nicht abmontiert werden.
- Die Maschine nicht mit einem direkten Wasserstrahl oder Druckwasser abspritzen und keine korrodierenden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Maschine nach jeweils 200 Betriebsstunden vom Kundendienst kontrollieren lassen.
- Die Maschine muss vor ihrer Verschrottung ordnungsgemäß entsorgt werden, da sie giftige bzw.
- Schädliche Stoffe (Batterie, Öle, usw.) enthält, für welche gesetzlich eine Entsorgung durch entsprechende Sammelzentren vorgesehen ist.
- Die Maschine verursacht keine schädlichen Vibrationen.

SICHERHEIT

Auch Sie können mithelfen, Unfälle zu verhüten. Kein Programm zur Unfallverhütung nützt etwas, wenn die Bereitschaft des Maschinen Bedieners zur Kooperation fehlt. Die meisten Unfälle, welche sich im Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Transport ereignen, sind auf das Nichteinhalten elementarster Vorsichtsmassnahmen zurückzuführen. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist daher die beste Garantie für das Vermeiden von Unfällen und daher wirksamer als jedes Vorbeugeprogramm. Während des Betriebs auf die Personen, über alles auf Kinder, aufpassen.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN!!

AUSPACKEN DER MASCHINE

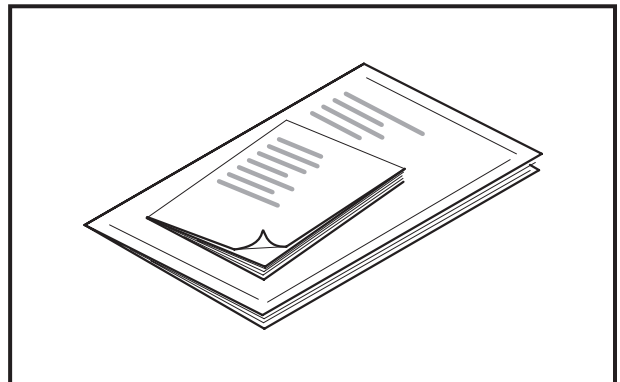
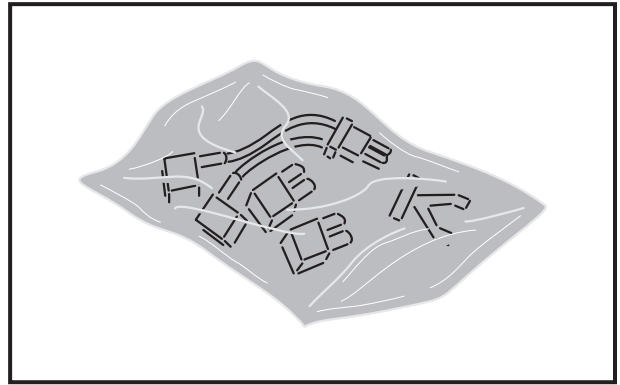
Bei Auslieferung der Maschine sollte man aufmerksam prüfen, ob die Verpackung und die Maschine Beschädigungen erlitten haben.

Wenn die Beschädigungen sichtlich sind, die Verpackung für folgenden Prüfungen behalten und sich sofort mit einem autorisierten Kundendienst in Verbindung setzen.

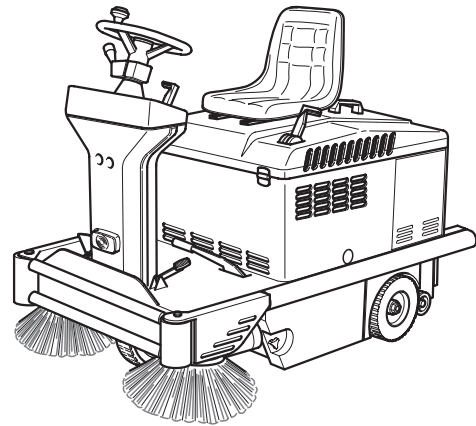
Maschine geliefert worden sind:

- 1 - Plastikbeutel mit Batteriekabel und Stecker für das Ladegerät der Batterie.

- 2 - Technische Unterlagen (Ersatzteilliste, Bedienungsanleitung und - nur für die Benzinversion - Bedienungsanleitung des Motors).

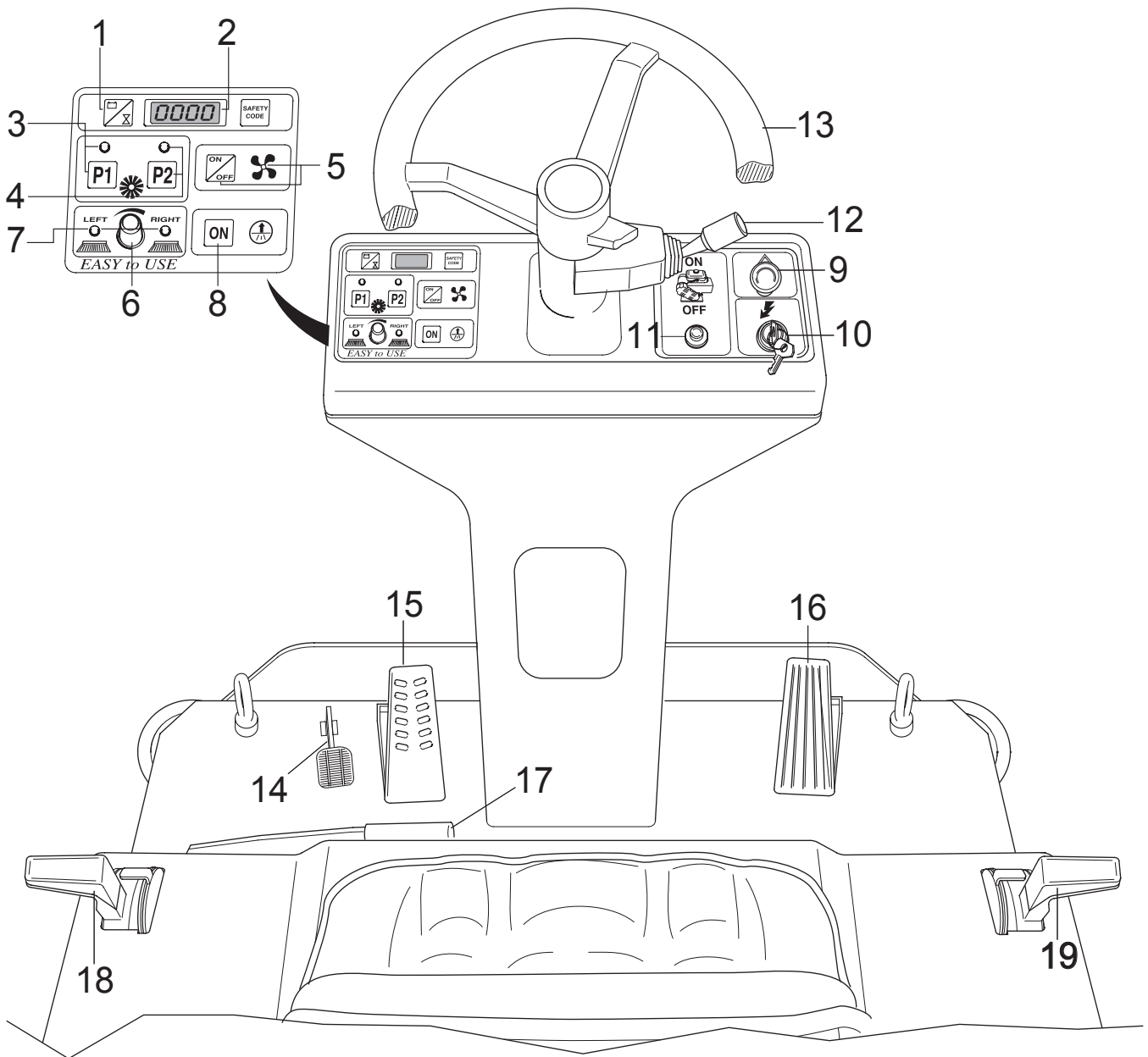


TECHNISCHE DATEN



MODELL	SR 1100B - SR 5110B	SR 1100P - SR 5110P
Spannung	24V	24V
Motorentyp	—	Vanguard OHV
max. Motorenleistung bei 3600 U/min.	—	4 Hp - 2,97 kW
Hubraum	—	126 cc - (7,69 cu.in)
Anlasser	—	Elettrico
Elektrisches Antriebsrad	450W-120 RPM	400W-130 RPM
Elektrischer Kehrwalzenmotor	500W-1600 RPM	500W-1600 RPM
Elektrischer Saugmotor	30W-3300 RPM	200W-3300 RPM
Elektrischer Seitenbesenmotor	90W-120 RPM	60W-120 RPM
Geschwindigkeit vorwärts	max 7 Km/h (4,8 mi/h)	max 6,2 Km/h (4,2 mi/h)
Geschwindigkeit rückwärts	max 3,5 Km/h (2,4 mi/h)	max 3,6 Km/h (2,4 mi/h)
Steigfähigkeit	20%	20%
Kehrwalze	Ø 300 mm x 700 mm (11,8 x 27 in)	Ø 300 mm x 700 mm (11,8 x 27 in)
Seitenbesen	Ø 430 mm (17 in)	Ø 430 mm (17 in)
Arbeitsbreite mit 1 Seitenbesen	900 mm (35 in)	900 mm (35 in)
Arbeitsbreite mit 2 Seitenbesen	1100 mm (43 in)	1100 mm (43 in)
1 Vorderrad	Ø 250 mm (9,8 in)	Ø 250 mm (9,8 in)
2 Antriebsräder hinten	Ø 250 mm (9,8 in)	Ø 250 mm (9,8 in)
Schmutzbehälter	70 lt (circa 6 gal)	70 lt (circa 6 gal)
Flachfilter	5 micron - 4m ²	5 micron - 4m ²
Filterrüttler	90W - 6000 RPM	90W - 6000 RPM
Länge der Maschine	1376 mm (54 in)	1376 mm (54 in)
Breite der Maschine	910 mm (36 in)	910 mm (36 in)
Höhe (Lenker)	1193 mm (47 in)	1193 mm (47 in)
Gewicht (hohne Batterien)	240 kg	280 kg
Treibstofftank	—	3 lt (3,2 qt)
Getriebeöl (SAE 15W/40)	—	0,6 lt (0,64 qt)

BESCHREIBUNG BEDIENUNGSELEMENTE



- | | |
|--|--|
| 1 - Taste Voltmeter/Betriebsstundenzähler | 12 - Schalthebel für Vorwärts-/rückwärtsfahrt, Licht EIN/AUS, Hupe |
| 2 - Display | 13 - Steuerrad |
| 3 - Taste/Anzeige für Arbeitsprogramm P1 | 14 - Pedal für Flap (Grobschmutzklappe) |
| 4 - Taste/Anzeige für Arbeitsprogramm P2 | 15 - Bremspedal |
| 5 - EIN/AUS Taste und Anzeige Saugmotor | 16 - Pedal Beschleunigung |
| 6 - Drehknopf für die Drehzahlregelung der Seitenbesen | 17 - Handbremse |
| 7 - Anzeige für den Betrieb des linken/rechten Seitenbesen | 18 - Hebel für linken Seitenbesen |
| 8 - Taste für Filterrüttler EIN | 19 - Hebel für rechten Seitenbesen |
| 9 - Notausschalter | |
| 10 - EIN/AUS Schüsselschalter | |
| 11 - Knopf Ein-/Ausschalten Benzinmotor | |

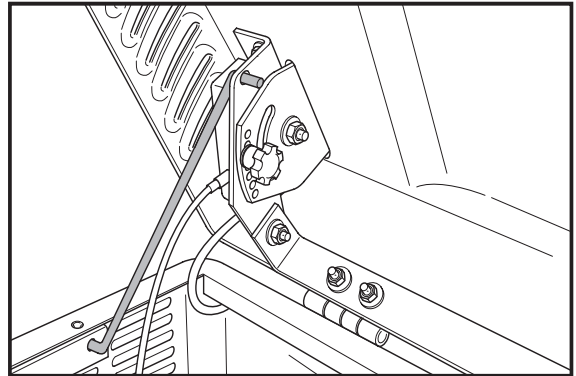
VORBEREITUNG DER MASCHINE (Batterieausführung)

Die Maschine, die mit Batterie ausgestattet ist, braucht eine 24-V-Batterieeinheit.

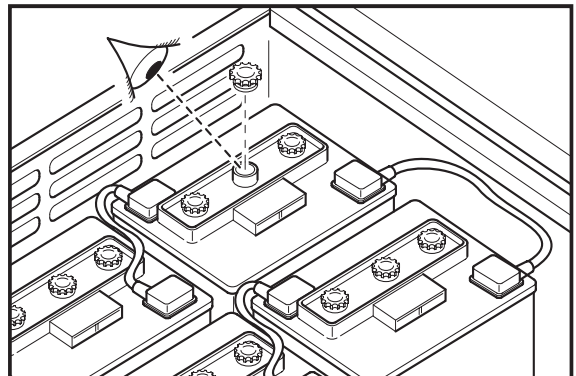
Die Maschine kann mit einer der folgenden Ausstattungen geliefert werden.

- 1 - Die Batterie wird mit der Maschine geliefert und ist bereits eingebaut und mit Flüssigkeit gefüllt.
- 2 - Die Batterie wird mit der Maschine geliefert und ist bereits eingebaut, jedoch ist noch keine Flüssigkeit eingefüllt.
- 3 - Die Maschine wird ohne Batterie geliefert.

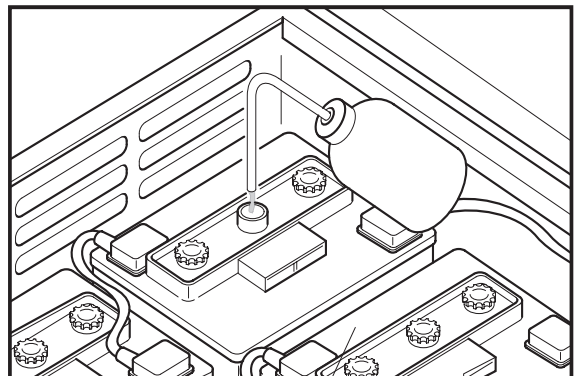
Die Motorhaube der Maschine vorwärts aufheben nach dem Lenkrad und durch die Stützstange befestigen. Die Maschinenausstattung überprüfen.



Sind die Batterien eingebaut, eine der Entlüftungskappen jeder Batterie öffnen und überprüfen, ob die Batterien mit Elektrolyt eingefüllt sind.

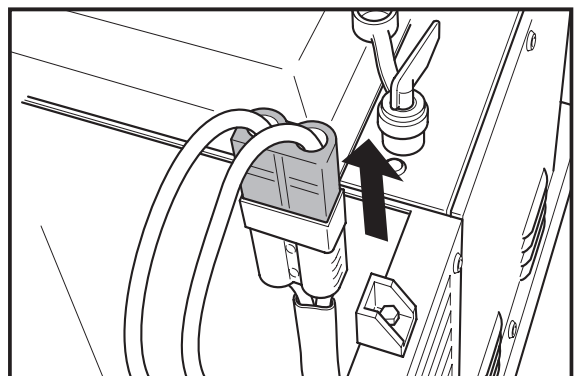


- 1 - Wenn die Batterie bereits mit Elektrolyt eingefüllt ist:
 - 1a - Überprüfen, ob genügend Flüssigkeit in jedem Element vorhanden ist und wenn nötig mit destilliertem Wasser auffüllen.
 - 1b - Batterie gemäss Kapitel WARTUNG und Batteriebedienungsanleitung laden.



Achtung: Vor Beginn des Ladevorgangs muss der Stecker an der Maschine herausgezogen werden.

Nach dem Laden, den Stecker an der Maschine wieder einstecken.



D BEDIENUNGSANLEITUNG

- 2 - Wurde die Batterie ohne Säure geliefert, muss erst Schwefelsäure (Konzentration nicht kleiner als 1.270 kg bei 25°C) eingefüllt werden; siehe nachfolgende Instruktionen und Bedienungsanleitung der Batterie:

DIE BATTERIE MIT SÄURE AUFFÜLLEN

Die Batteriesäure ist ätzend und wenn diese mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, diese mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.



Die Batterie muss in einem gut belüfteten Raum gefüllt werden.

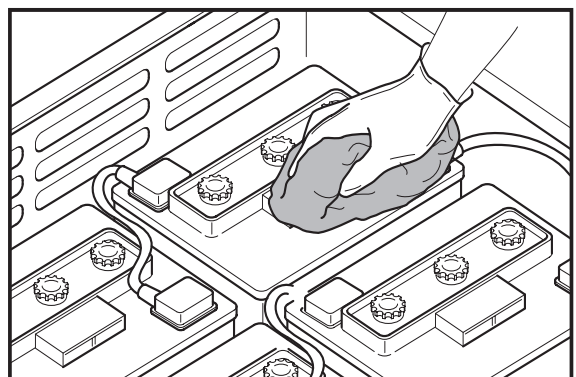
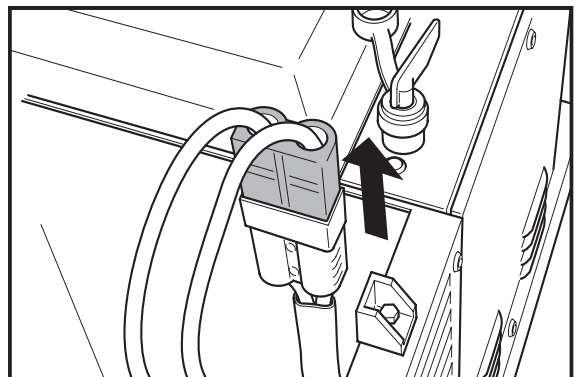
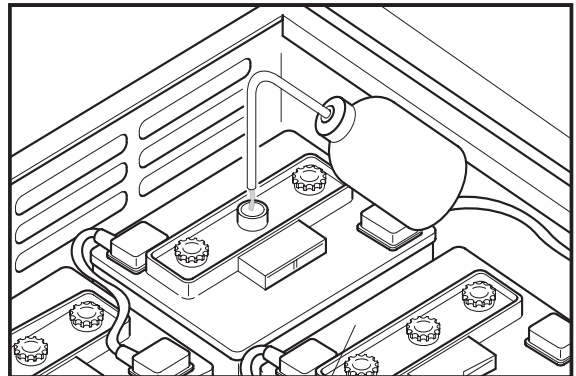
Jedes Batterieelement mit Batteriesäure auffüllen; der korrekte Füllstand ist aus der Bedienungsanleitung der Batterie ersichtlich.

Nach einer Stunde kontrollieren und wenn nötig nachfüllen.

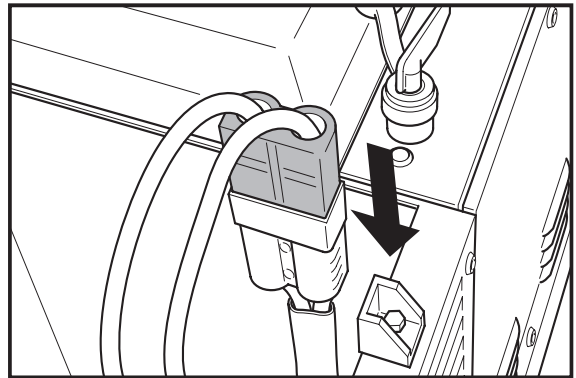
Die Batterie vor dem Aufladen eine weitere Stunde ruhen lassen; dann diese gemäss Kapitel WARTUNG und Batteriebedienungsanleitung laden. Während dem Ladevorgang müssen die Deckel abgeschraubt sein.

Achtung: Vor Beginn des Ladevorgangs muss der Stecker an der Maschine herausgezogen werden.

Nach Beendigung des Ladevorganges alle Deckel aufschrauben und die Batterie mit einem Lappen reinigen, um evt. Säurerückstände wegzuwischen.



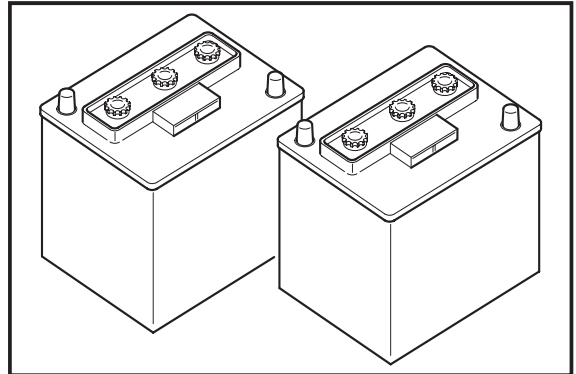
Den Batteriestecker an der Maschine einstecken.



Den Batteriefachdeckel schließen.

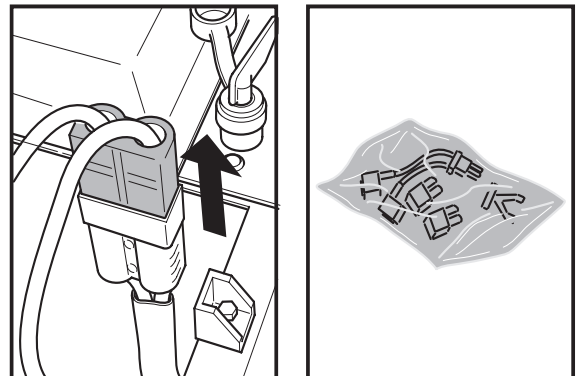
3 - Wurde die Maschine ohne Batterien geliefert, diese erst einkaufen und einbauen.

Für die korrekte Batterieauswahl empfiehlt es sich einen Fachmann beizuziehen.



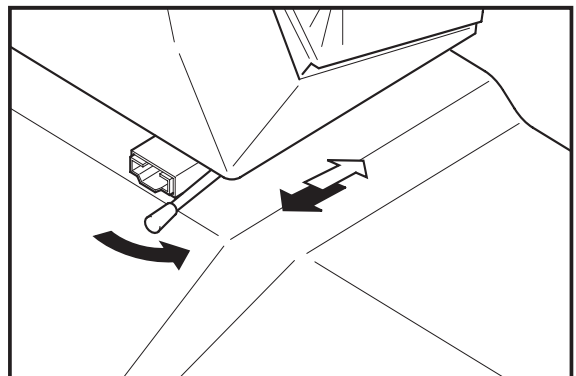
Die mit der Maschine mitgelieferten elektrischen Kabel können für das Verbinden von vier Batterien verwendet werden.

Achtung: Vor Beginn des Ladevorgangs muss der Stecker an der Maschine herausgezogen werden.



Die Maschine besteigen und den Fahrersitz in die gewünschte Position bringen.

Nun ist die Maschine einsatzbereit.



VORBEREITUNG DER MASCHINE (Benzinmotorausführung)

Die Maschine, die mit Benzinmotor ausgestattet ist, braucht zwei 12-V-Batterien.

Die Maschine kann mit einer der folgenden Ausstattungen geliefert werden:

- 1- Die Batterie wird mit der Maschine geliefert und ist bereits eingebaut und mit Flüssigkeit gefüllt.
- 2- Die Batterie wird mit der Maschine geliefert und ist bereits eingebaut, jedoch ist noch keine Flüssigkeit eingefüllt.
- 3- Die Maschine wird ohne Batterie geliefert.

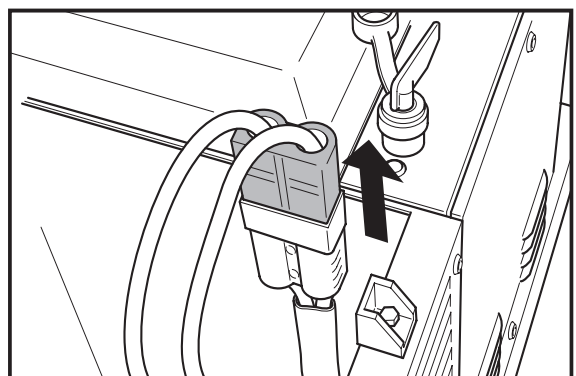
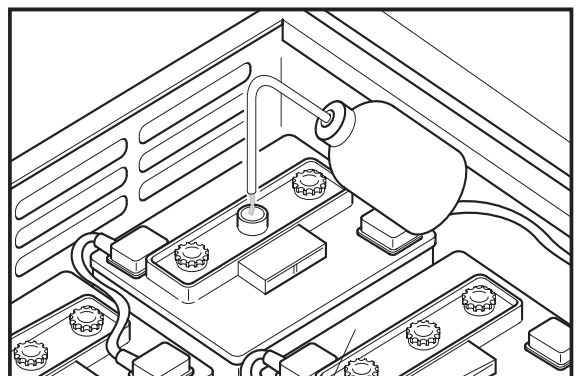
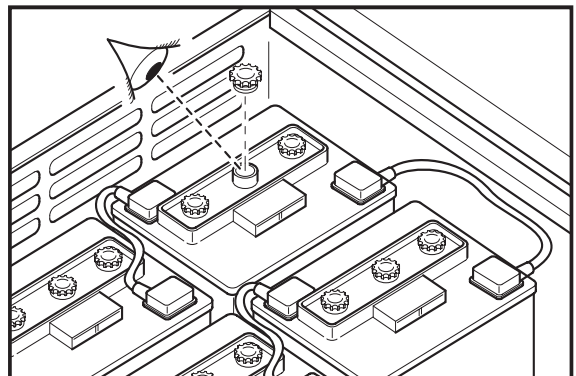
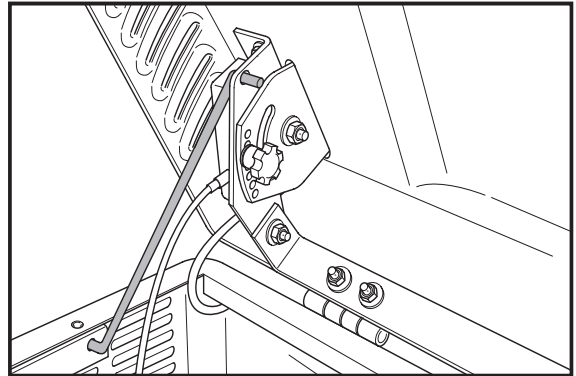
Die Motorhaube der Maschine vorwärts aufheben nach dem Lenkrad und durch die Stützstange befestigen. Die Maschinenausstattung überprüfen.

Sind die Batterien eingebaut, eine der Entlüftungskappen jeder Batterie öffnen und überprüfen, ob die Batterien mit Elektrolyt eingefüllt sind.

- 1 - Wenn die Batterie bereits mit Elektrolyt eingefüllt ist:
 - 1a - Überprüfen, ob genügend Flüssigkeit in jedem Element vorhanden ist und wenn nötig mit destilliertem Wasser auffüllen.
 - 1b - Batterie gemäss Kapitel WARTUNG und Batteriebedienungsanleitung laden.

Achtung: Vor Beginn des Ladevorgangs muss der Stecker an der Maschine herausgezogen werden.

Nach dem Laden, den Stecker an der Maschine wieder einstecken.



- 2 - Wurde die Batterie ohne Säure geliefert, muss erst Schwefelsäure (Konzentration nicht kleiner als 1.270 kg bei 25°C) eingefüllt werden; siehe nachfolgende Instruktionen und Bedienungsanleitung der Batterie:

DIE BATTERIE MIT SÄURE AUFFÜLLEN

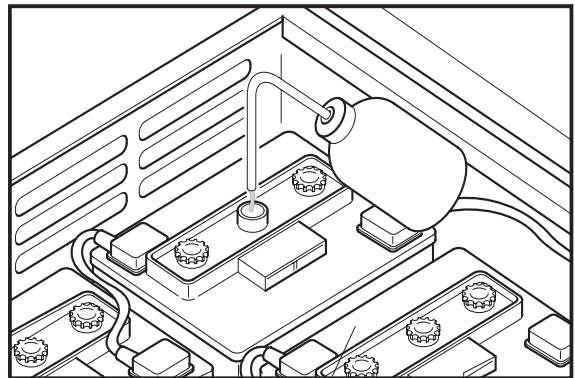
Die Batteriesäure ist ätzend und wenn diese mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, diese mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

Die Batterie muss in einem gut belüfteten Raum gefüllt werden.



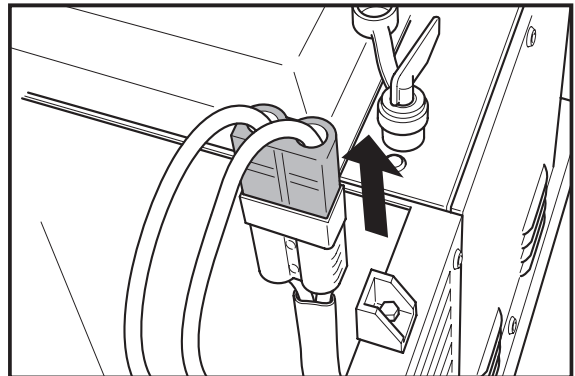
Jedes Batterieelement mit Batteriesäure auffüllen; der korrekte Füllstand ist aus der Bedienungsanleitung der Batterie ersichtlich.

Nach einer Stunde kontrollieren und wenn nötig nachfüllen.

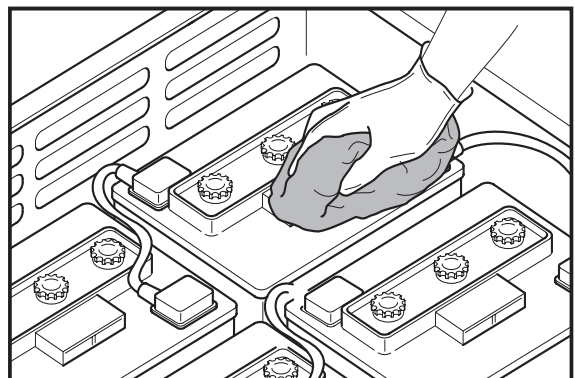


Die Batterie vor dem Aufladen eine weitere Stunde ruhen lassen; dann diese gemäss Kapitel WARTUNG und Batteriebedienungsanleitung laden. Während dem Ladevorgang müssen die Deckel abgeschraubt sein.

Achtung: Vor Beginn des Ladevorganges muss der Stecker an der Maschine herausgezogen werden.

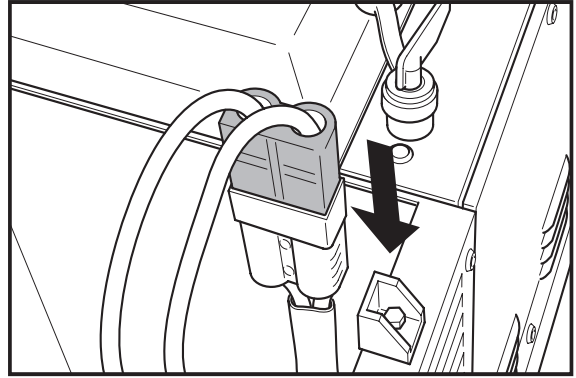


Nach Beendigung des Ladevorganges alle Deckel aufschrauben und die Batterie mit einem Lappen reinigen, um evt. Säurerückstände wegzuwischen.



D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

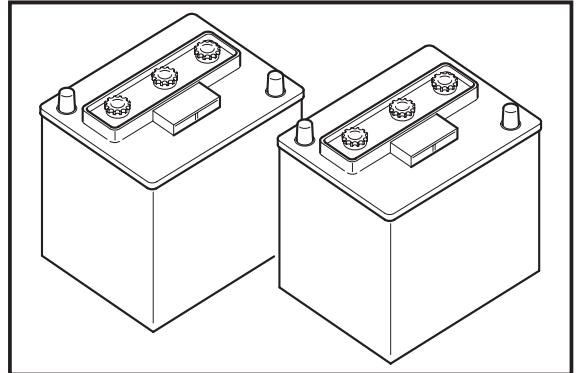
Den Batteriestecker an der Maschine einstecken.



Den Batteriefachdeckel schließen

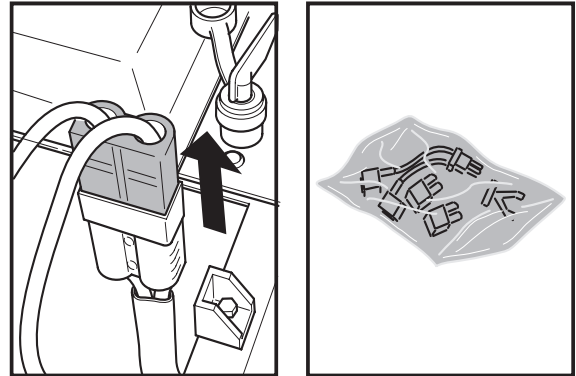
3 - Wurde die Maschine ohne Batterien geliefert, diese erst einkaufen und einbauen.

Für die korrekte Batterieauswahl empfiehlt es sich einen Fachmann beizuziehen.

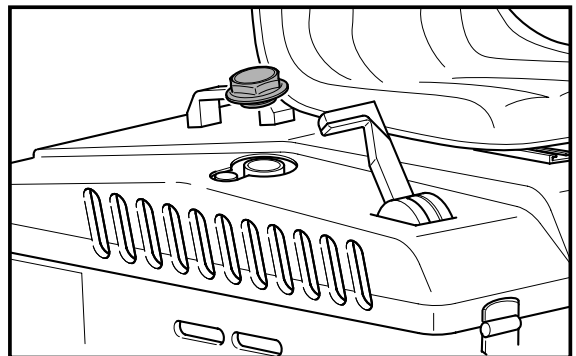


Die mit der Maschine mitgelieferten elektrischen Kabel können für das Verbinden von vier Batterien verwendet werden.

Achtung: Vor Beginn des Ladevorgangs muss der Stecker an der Maschine herausgezogen werden.

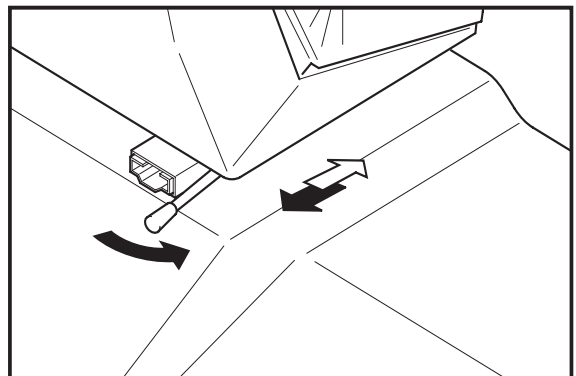


Den Kraftstofftank mit **BLEIFREIEM BENZIN** füllen und das Motorgehäuse schließen. Das Motorenölstand kontrollieren (siehe Kapitel "Wartung").



Die Maschine besteigen und den Fahrersitz in die gewünschte Position bringen.

Nun ist die Maschine einsatzbereit.



MASCHINENBENUTZUNG (Batterieausführung)

Den Schlüssel im Instrumentenbrett einstecken und im Uhrzeigersinn drehen. Erst erscheinen alle Nullen auf dem Display und nach ca. 3 Sekunden der Ladezustand der Batterie.

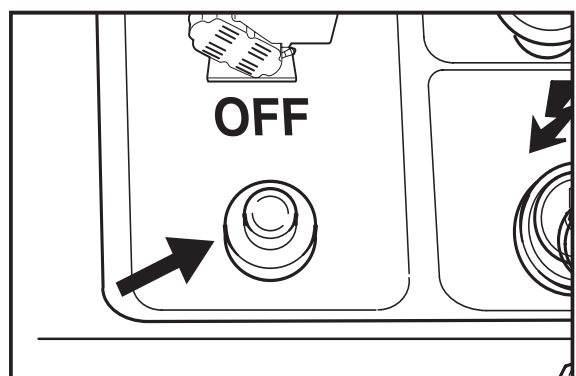
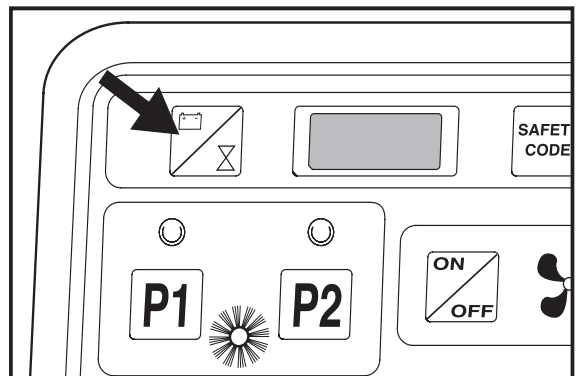
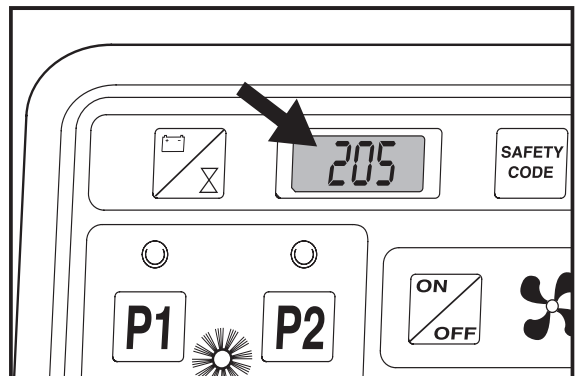
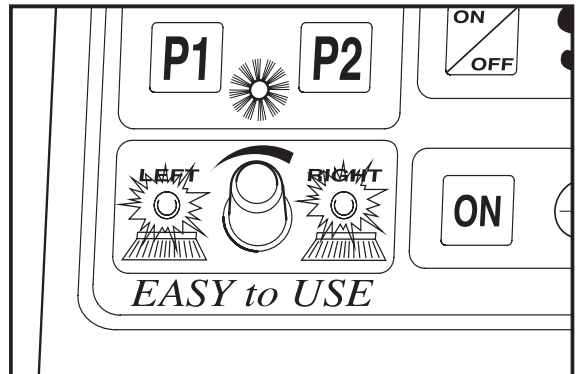
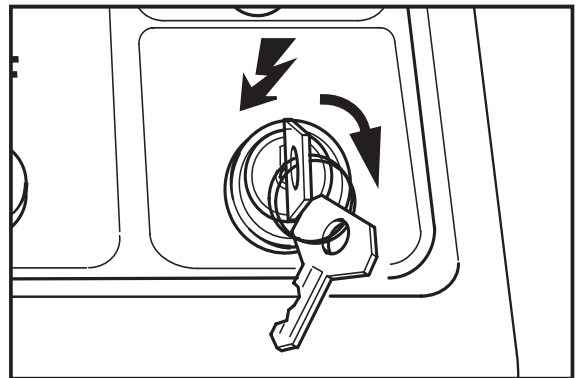
Hinweis: Das Blinken der Seitenbesenanzeige und das kurze Ertönen des akustischen Rückwärtsfahrsignals sind beim Einschalten normal.

Nach dem Ausschalten min. 3 Sekunden warten bevor wieder gestartet wird.

Den Ladezustand der Batterien auf dem Display überwachen.

Hinweis: Das Display hat zwei verschiedene Funktionen: Die Spannungsanzeige und den Stundenzähler. Falls der Batterie eine zu niedrige Spannung (unter 20 V) liefert, aktiviert eine automatische Sperrung, die alle Maschinenfunktionen außer dem Fahrtrieb (das Display blinkt) ausschaltet. Die Batterie laden, wie im Kapitel "Wartung" beschrieben.

Um der Stundenzähler anzuzeigen, die Taste gemäß der Abbildung drücken: Das Display zeigt die Gesamtarbeitszeit der Maschine unter Stunden an; durch zweites Drücken werden die Minuten angezeigt. Durch erneutes Drücken der Taste oder nach 10 Sekunden, wird die Batteriespannung automatisch wieder angezeigt.



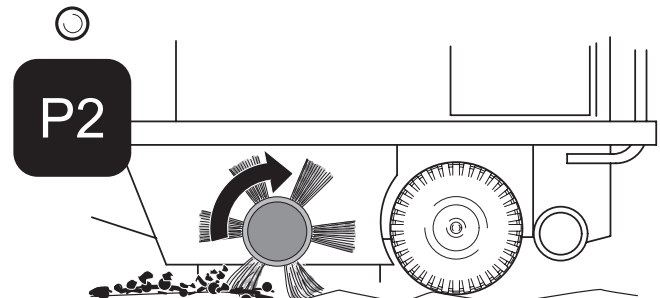
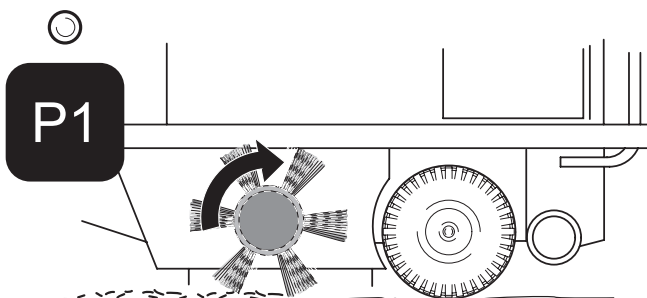
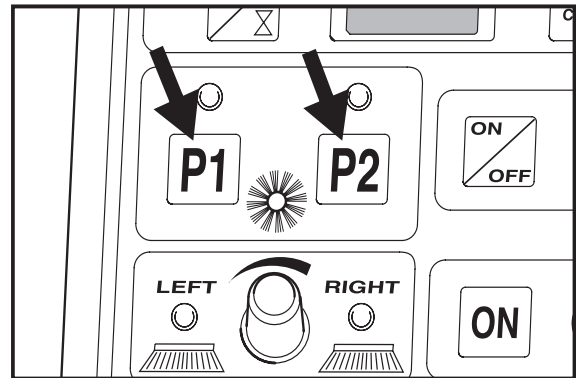
D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

GEBRAUCH DER ARBEITSPROGRAMME

Durch Drücken der entsprechenden Taste ist es möglich eines der zwei Arbeitsprogramme P1 und P2 zu wählen.

P1 ist das "Leichtreinigungsprogramm" (für die Innenreinigung, z.B. glatter Boden, Teppich, kleinere Schmutzteile, etc.)

P2 ist das "Starkreinigungsprogramm" (für die Aussenreinigung, z.B. Asphalt, unebener Boden, grobe Schmutzteile, etc.)



Nach dem die Taste des gewünschten Programms gedrückt wurde, leuchtet die entsprechende Anzeige zusammen mit der Anzeige des Saugmotors auf. Der Kehrwalzen- und Saugmotor wird kurz eingeschaltet; (die entsprechende Anzeige blinkt).

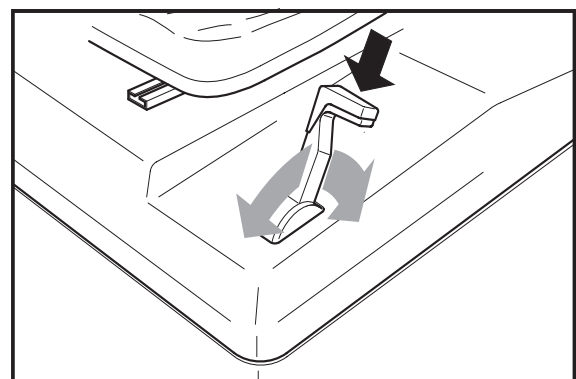
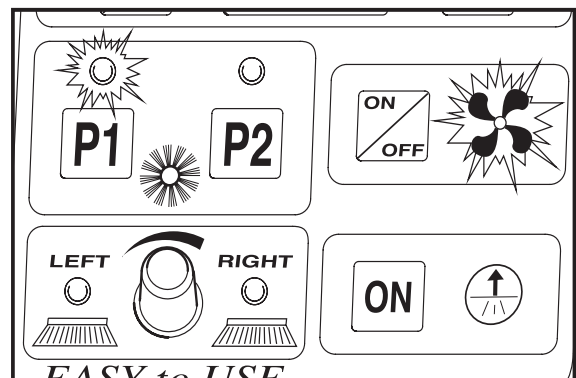
Hinweis: Die Programme **P1** und **P2** werden im Werk standardmässig eingestellt; diese Werte können aber auch verändert werden. Der Kundendienst des Lieferanten der Maschine hilft gerne.

Der Seitenbesen wird durch den Hebel rechts und evt. links vom Fahrersitz abgesenkt; dieser muss nach vorn geschoben werden, bei gleichzeitigem Drücken auf den Griff.

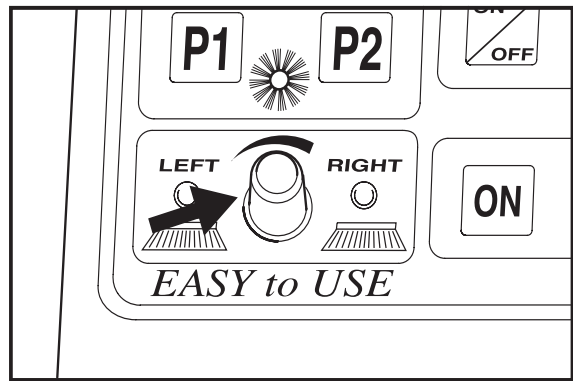
Hinweis: Auf dem Instrumentenbrett leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

Um den Seitenbesen wieder anzuheben, den Hebel zurück schieben, bei gleichzeitigem Drücken auf den Griff.

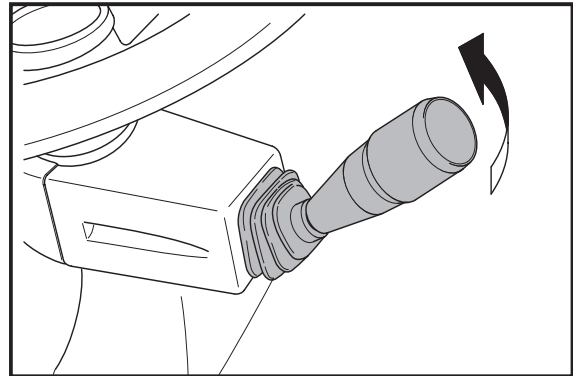
Hinweis: Die Seitenbesen, die Kehrwalze und der Saugmotor starten automatisch, sobald das Beschleunigungspedal gedrückt wird. (AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG).



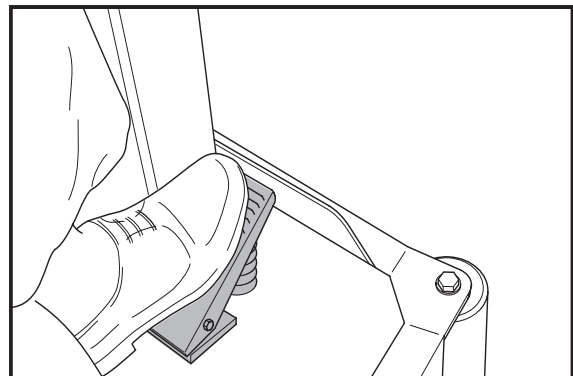
Die Drehzahl der Seitenbesen kann mit dem Drehknopf stufenlos verstellt werden.



Den Schalthebel an der rechten Seite des Steuerrades nach vorne drücken, um vorwärts zu fahren.

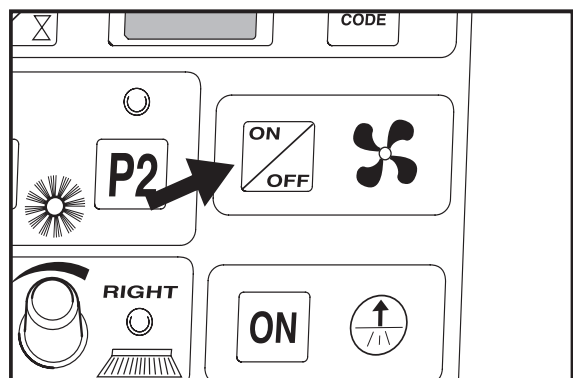


Das Beschleunigungspedal drücken, um die Funktionen in Betrieb zu nehmen.



Hinweis: Durch das Loslassen des Pedals (oder den Schalthebel in die neutrale Stellung bringen) werden nach ca. 8 Sekunden alle Funktionen automatisch abgestellt (automatische Abschaltung); die Anzeige des gewählten Arbeitsprogrammes und der Saugventilator blinken nun. Durch erneutes Drücken des Pedals werden alle zuletzt eingestellten Funktionen automatisch wieder in Betrieb gesetzt. (automatisches Einschalten). Um ein anderes Arbeitsprogramm in Betrieb zu nehmen, muss erst das gewählte Programm durch Drücken der entsprechenden Taste ausgeschaltet werden.

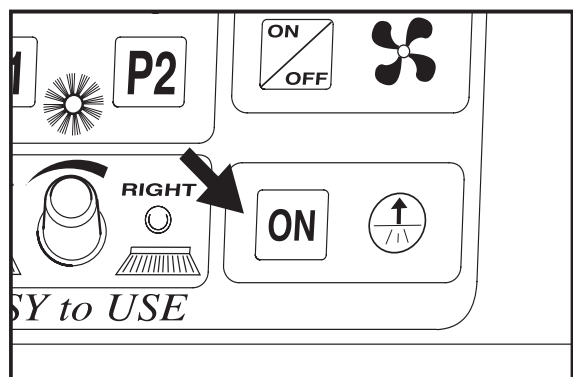
Wenn auf nassem Boden gearbeitet wird, sollte die Saugfunktion durch Drücken des entsprechenden Knopfes ausser Betrieb gesetzt werden, um die Filter vor Wasser zu schützen.



Für eine effiziente Kehrleistung muss der Luftfilter immer sauber sein:

Den Knopf des Filtrerrüttlers drücken, um diesen zu aktivieren, dies ist auch während dem Arbeiten möglich.

Diese Filterreinigung ca. alle 10 - 15 Minuten je nach Schmutzart vor dem Entleeren des Schmutzbehälters und am Ende der Arbeit wiederholen.



D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Beim Betrieb des Filterrüttlers arbeitet der Ansauglüfter weiter (der automatische Stopp ist nicht vorgesehen). Um der Ansauglüfter während des Filterbetriebs anzuhalten, kann man auf zwei Weisen vorgehen.

1. Beim Drücken der bestimmten ON/OFF Taste, den Lüfter halten.
2. Auf das automatische Ausschalten warten (nachdem das Gaspedal losgelassen wird).

Um der Ansauglüfter neu zu starten, die ON/OFF Taste drücken bzw. das Gaspedal betätigen.

Sonst, um den Bediener zu erleichtern, kann der automatische Filterrüttler alle fünf Minuten benutzt werden.

Zum Aufsammeln von leichten und voluminösen Abfällen, das linke FLAP-Pedal (Grobschmutzklappe) drücken, dadurch gelangen diese Abfälle zur Kehrwalze und werden nicht vor der Maschine hergeschoben (den FLAP jeweils nur kurzzeitig anheben, um die Saugwirkung nicht zu beeinträchtigen).

Die Maschine wird automatisch abgebremst, sobald das Beschleunigungspedal losgelassen wird; zusätzlich kann noch das mechanische Bremspedal betätigt werden (siehe Figur).

Beim Rückwärtsfahren ertönt ein akustisches Signal und alle Funktionen werden ausser Betrieb gesetzt.

In nebenstehender Figur sind die Funktionen des Schalthebels abgebildet:

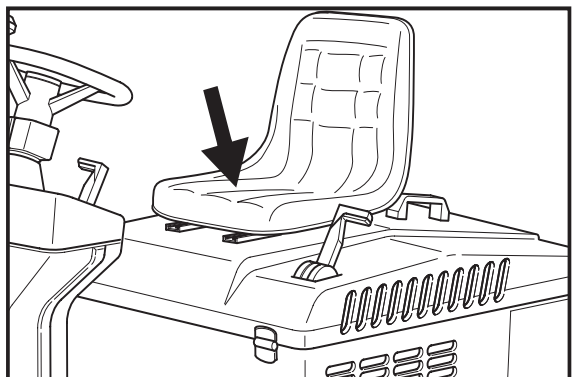
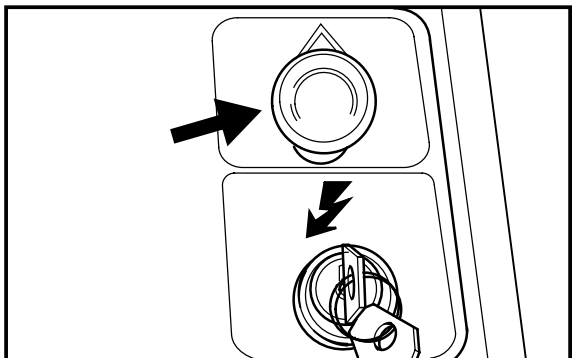
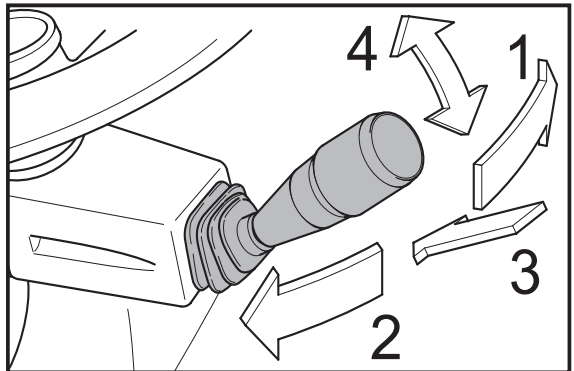
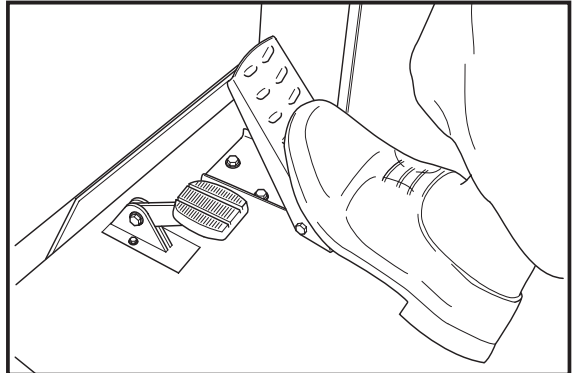
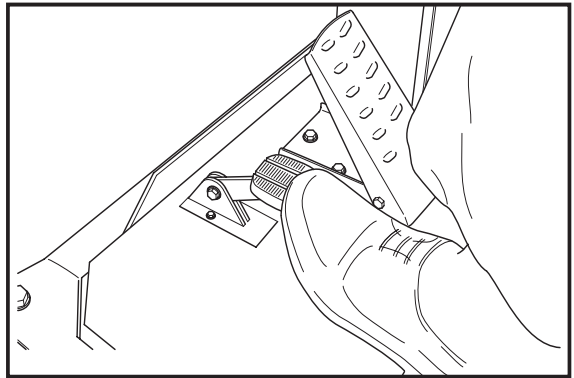
- 1 - Vorwärts.
- 2 - Rückwärts.
- 3 - Hupe.
- 4 - Licht EIN/AUS.

Durch Drücken dieses Knopfes werden der Fahrtrieb und alle Funktionen, auch der Benzinmotor, gesetzt (Knopf leuchtet rot).

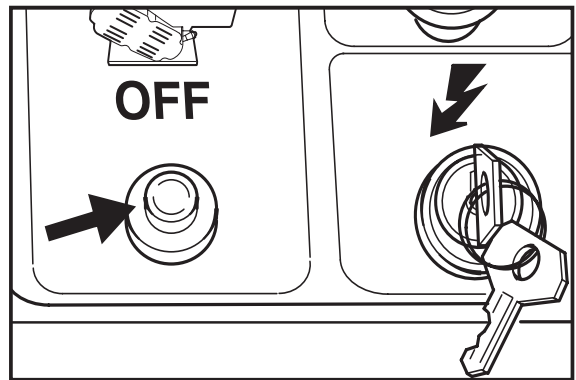
Für die Wiederinbetriebnahme den Knopf in Uhrzeigersinn um einen Viertel drehen (gemäss Pfeil auf dem Schalter).

Eine der beiden Tasten P1 oder P2 erneut drücken, um das gewünschte Arbeitsprogramm wieder in Betrieb zu nehmen.

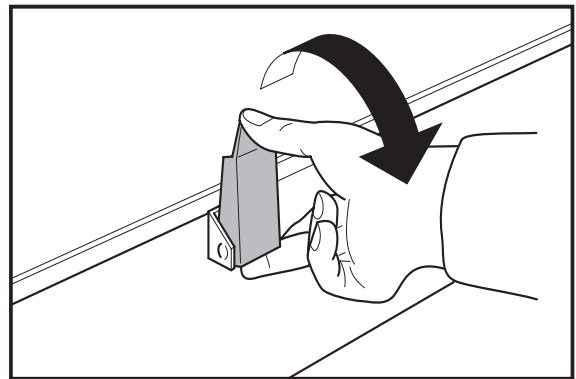
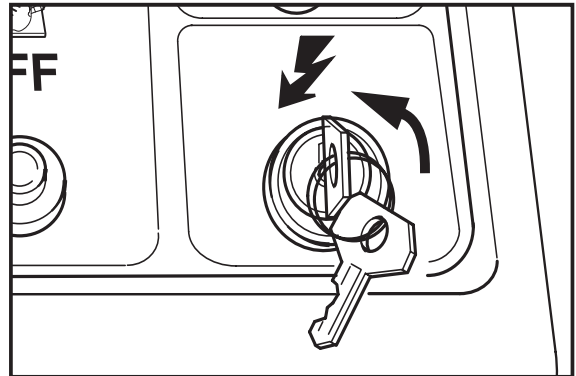
Ein Sicherheitsschalter ist im Fahrersitz integriert: Der Fahrtrieb - vorwärts oder rückwärts - wird unterbrochen, sobald der Fahrer den Sitz verlässt.



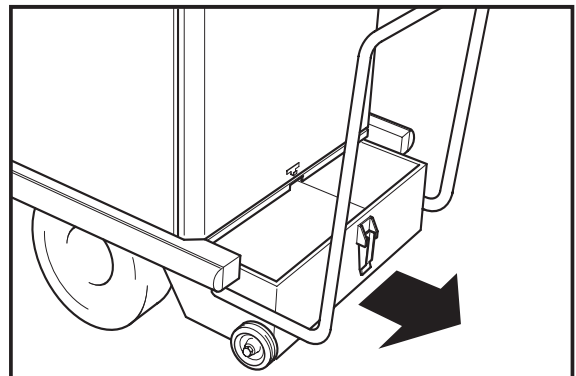
Am Ende der Arbeit, das verwendete Arbeitsprogramm (P1 und P2) abwählen.



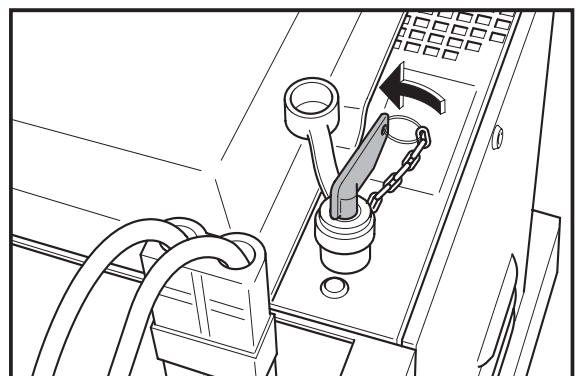
Nach dem Versorgen der Maschine die Seitenbesen immer hochziehen, die Feststellbremse einrasten und den Schlüssel in die AUS-Position drehen (Gegenuhrzeigersinn).



Den Schmutzbehälter leeren, sobald er voll ist sowie nach jedem Einsatz.



Falls die Maschine in der AUS Position, oder ohne Batterien gestossen werden muss, erst den Speziesschlüssel des elektrischen Fahrmotors drehen. Den roten Schlüssel, der sich unter der Motorhaube befindet, gemäß der Abbildung drehen und ggf. herausziehen. Dadurch wird die Funktion der elektrischen Bremse ausser Betrieb gesetzt.



MASCHINENBENUTZUNG (Benzinmotorausführung)

Den Schlüssel im Instrumentenbrett einstecken und im Uhrzeigersinn drehen. Erst erscheinen alle Nullen auf dem Display und nach ca. 3 Sekunden der Ladezustand der Batterie.

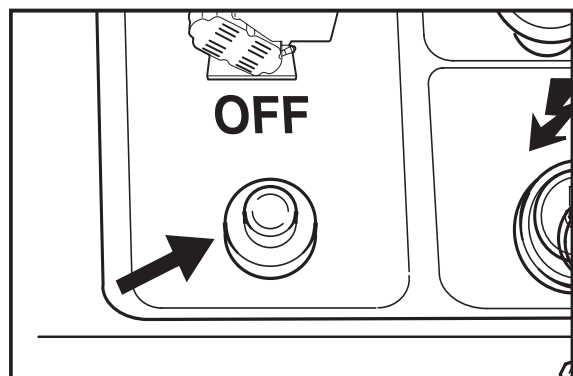
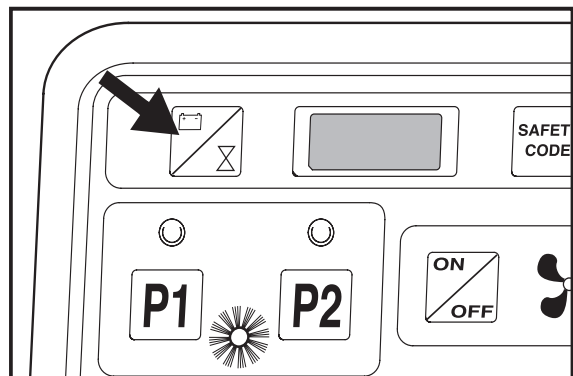
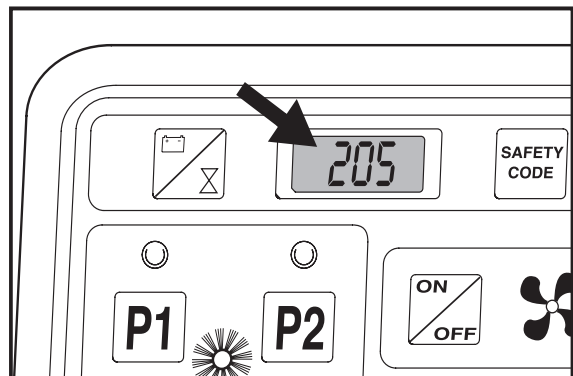
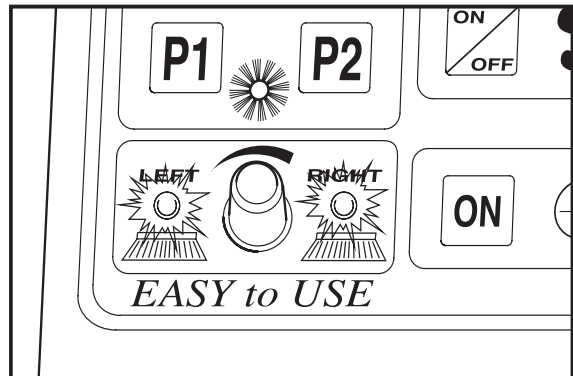
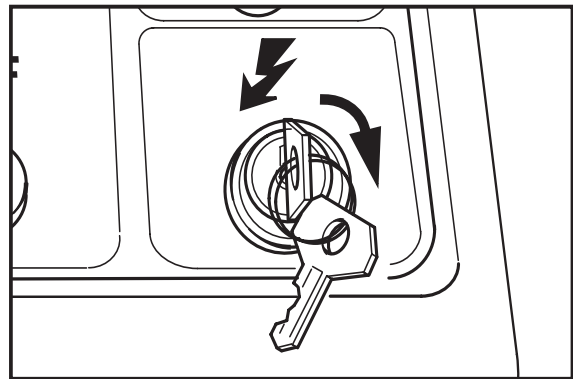
Hinweis: Das Blinken der Seitenbesenanzeige und das kurze Ertönen des akustischen Rückwärtsfahrsignals sind beim Einschalten normal.

Nach dem Ausschalten min. 3 Sekunden warten bevor wieder gestartet wird.

Den Ladezustand der Batterien auf dem Display überwachen.

Hinweis: Das Display hat zwei verschiedene Funktionen: Die Spannungsanzeige und den Stundenzähler.
Falls der Batterie eine zu niedrige Spannung (unter 20 V) liefert, aktiviert eine automatische Sperrung, die alle Maschinenfunktionen außer dem Fahrtrieb (das Display blinkt) ausschaltet. Wenn diese Bedingung tritt ein, gibt es zwei Möglichkeiten: Die Batterie laden, wie im Kapitel "Wartung" beschrieben, oder die "ECO" Funktion einschalten. Um die "ECO" Funktion einzuschalten, die rote Taste gemäß der Abbildung drücken. Um den Motor zu stoppen, die Taste wieder drücken.

Um der Stundenzähler anzuzeigen, die Taste gemäß der Abbildung drücken: Das Display zeigt die Gesamtarbeitzeit der Maschine unter Stunden an; durch zweites Drücken werden die Minuten angezeigt. Durch erneutes Drücken der Taste oder nach 10 Sekunden, wird die Batteriespannung automatisch wieder angezeigt.

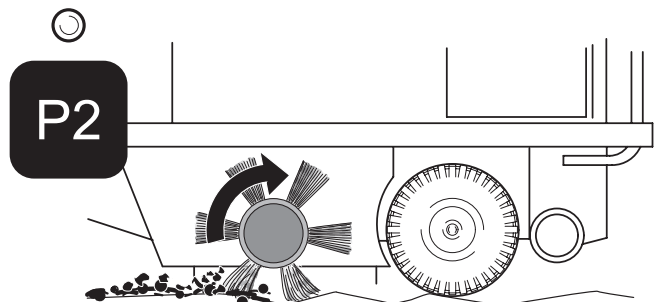
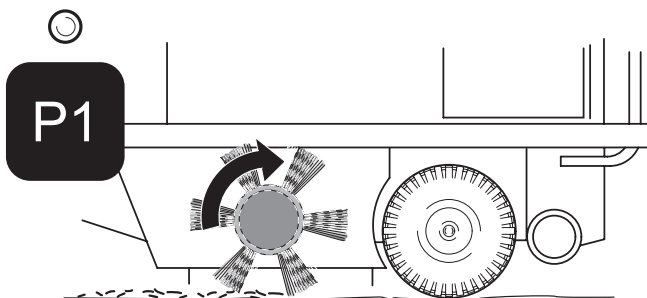
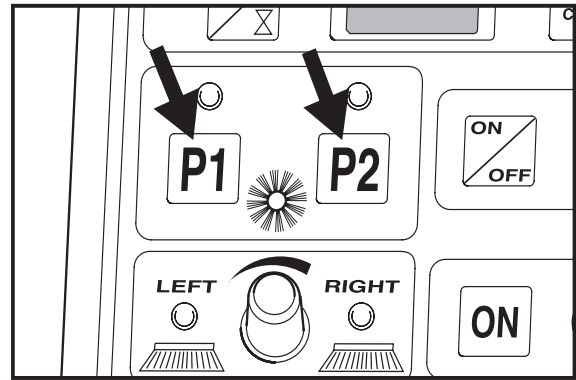


GEBRAUCH DER ARBEITSPROGRAMME

Nach dem Einschalten der "ECO" Funktion ist es möglich eines der zwei Arbeitsprogramme zu wählen:

P1 ist das "Leichtreinigungsprogramm" (für die Innenreinigung, z.B. glatter Boden, Teppich, kleinere Schmutzteile, etc.)

P2 ist das "Starkreinigungsprogramm" (für die Aussenreinigung, z.B. Asphalt, unebener Boden, grobe Schmutzteile, etc.)



Nach dem die Taste des gewünschten Programms gedrückt wurde, leuchtet die entsprechende Anzeige zusammen mit der Anzeige des Saugmotors auf. Der Kehrwalzen- und Saugmotor wird kurz eingeschaltet; (die entsprechende Anzeige blinkt).

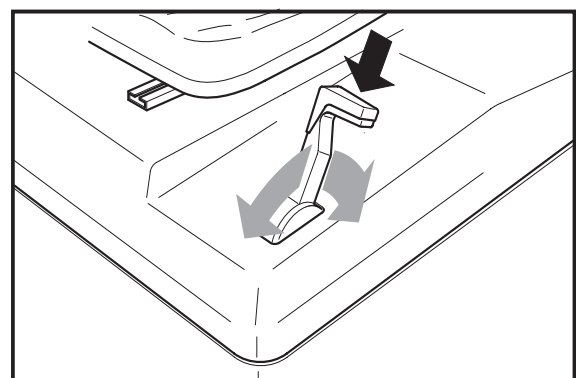
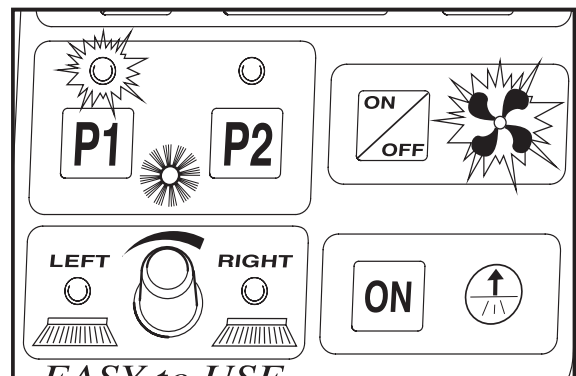
Hinweis: Die Programme **P1** und **P2** werden im Werk standardmässig eingestellt. Diese Werte können aber auch verändert werden. Der Kundendienst des Lieferanten der Maschine hilft gerne.

Der Seitenbesen wird durch den Hebel rechts und evt. links vom Fahrersitz abgesenkt; dieser muss nach vorn geschoben werden, bei gleichzeitigem Drücken auf den Griff.

Hinweis: Auf dem Instrumentenbrett leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

Um den Seitenbesen wieder anzuheben, den Hebel zurück schieben, bei gleichzeitigem Drücken auf den Griff.

Hinweis: Die Seitenbesen, die Kehrwalze und der Saugmotor starten automatisch, sobald das Beschleunigungspedal gedrückt wird. (AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG)



D BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Drehzahl der Seitenbesen kann mit dem Drehknopf stufenlos verstellt werden.

Den Schalthebel an der rechten Seite des Steuerrades nach vorne drücken, um vorwärts zu fahren.

Das Beschleunigungspedal drücken, um die Funktionen in Betrieb zu nehmen.

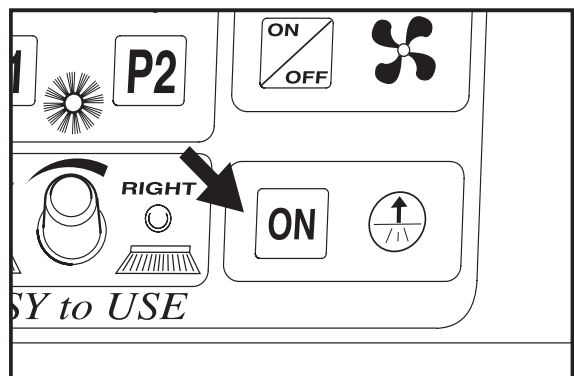
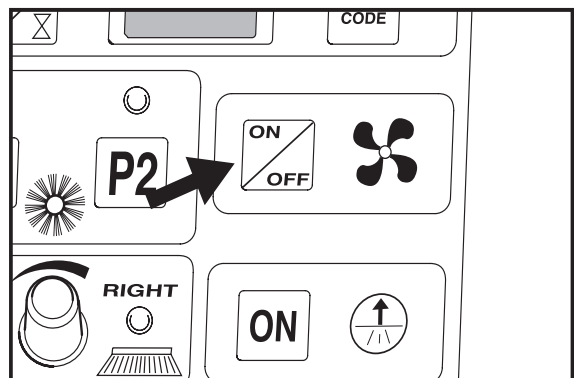
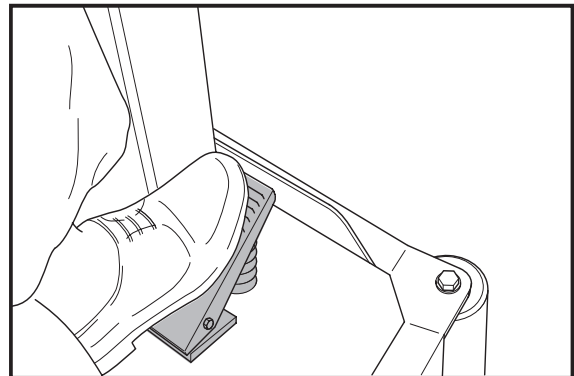
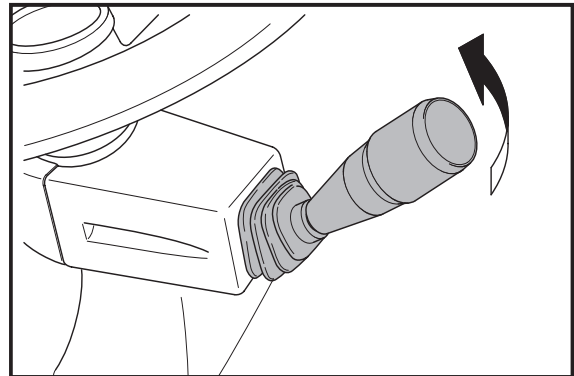
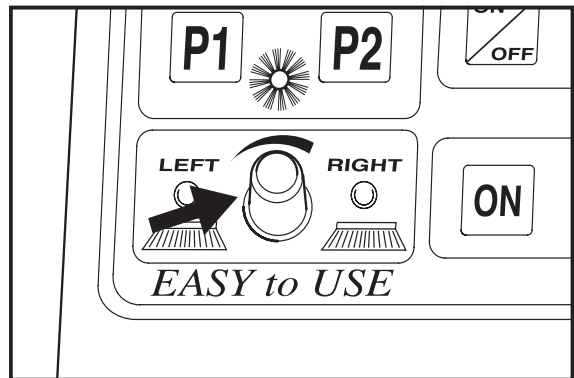
Hinweis: Wenn das Gaspedals losgelassen wird und der Hebel in Neutralstellung gestellt wird, wird das automatische Ausschalten (Auto Power OFF) aller Funktionen außer der "ECO" Funktion in ungefähr 8 Sekunden gesetzt: Unter dieser Bedingung beginnen die Kontrollleuchten des entsprechenden vorgewählten Programms und des Saugmotors zu blinken. Es genügt die Maschine ohne die Unterbrechung des schon angewählten Programms (Auto Power ON) vorwärts zu fahren, um die Funktionen wieder einzuschalten.
Es ist möglich ein neues Programm anzuwählen, wenn das vorhergehende Programm abgewählt ist.

Wenn auf nassem Boden gearbeitet wird, sollte die Saugfunktion durch Drücken des entsprechenden Knopfes ausser Betrieb gesetzt werden, um die Filter vor Wasser zu schützen.

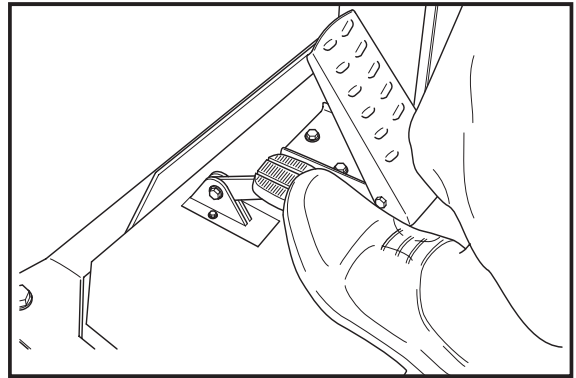
Für eine effiziente Kehrleistung muss der Luftfilter immer sauber sein:

Den Knopf des Filtrerrüttlers drücken, um diesen zu aktivieren, dies ist auch während dem Arbeiten möglich.

Diese Filterreinigung ca. alle 10 - 15 Minuten je nach Schmutzart vor dem Entleeren des Schmutzbehälters und am Ende der Arbeit wiederholen.

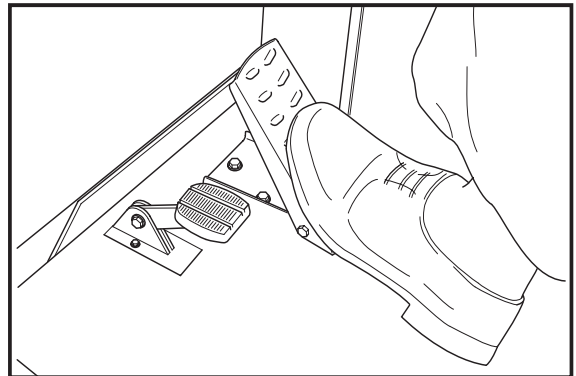


Zum Aufsammeln von leichten und voluminösen Abfällen, das linke FLAP-Pedal (Grobschmutzklappe) drücken, dadurch gelangen diese Abfälle zur Kehrwalze und werden nicht vor der Maschine hergeschoben (den FLAP jeweils nur kurzzeitig anheben, um die Saugwirkung nicht zu beeinträchtigen).



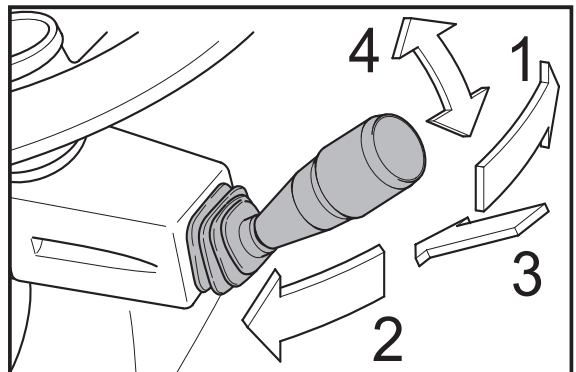
Die Maschine wird automatisch abgebremst, sobald das Beschleunigungspedal losgelassen wird; zusätzlich kann noch das mechanische Bremspedal betätigt werden (siehe Figur).

Beim Rückwärtsfahren ertönt ein akustisches Signal und alle Funktionen werden ausser Betrieb gesetzt.



In nebenstehender Figur sind die Funktionen des Schalthebels abgebildet:

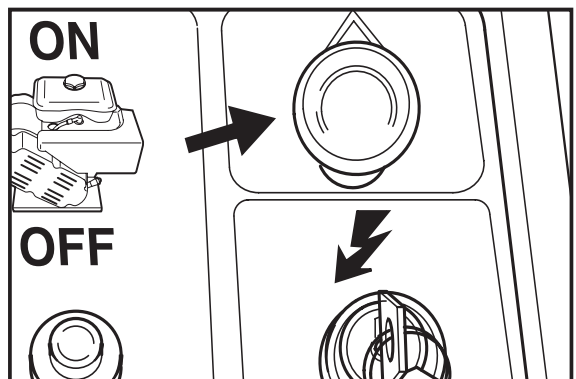
- 1 - Vorwärts.
- 2 - Rückwärts.
- 3 - Hupe.
- 4 - Licht EIN/AUS.



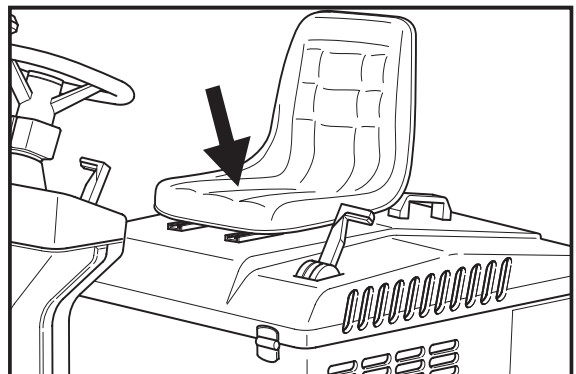
Durch Drücken dieses Knopfes werden der Fahrtrieb und alle Funktionen, auch der Benzinmotor, gesetzt (Knopf leuchtet rot).

Für die Wiederinbetriebnahme den Knopf in Uhrzeigersinn um einen Viertel drehen (gemäss Pfeil auf dem Schalter).

Um die Arbeit wieder aufzunehmen, braucht man eines der 2 Arbeitsprogramme P1 oder P2 wieder zu wählen und die Maschine wieder einzuschalten.

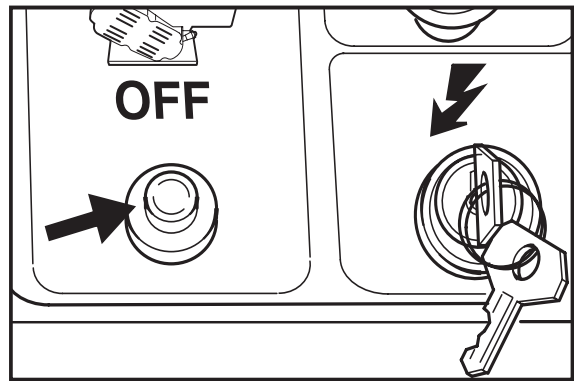


Ein Sicherheitsschalter ist im Fahrersitz integriert: Der Fahrtrieb - vorwärts oder rückwärts - wird unterbrochen, sobald der Fahrer den Sitz verlässt.

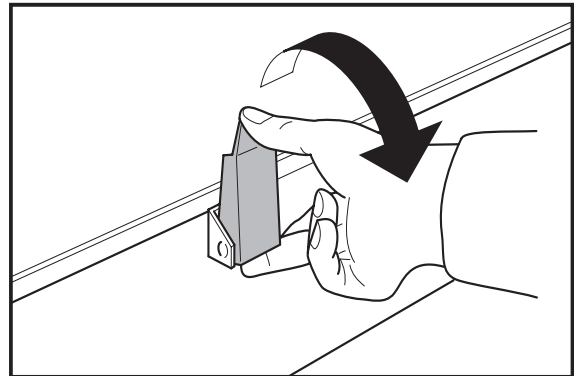
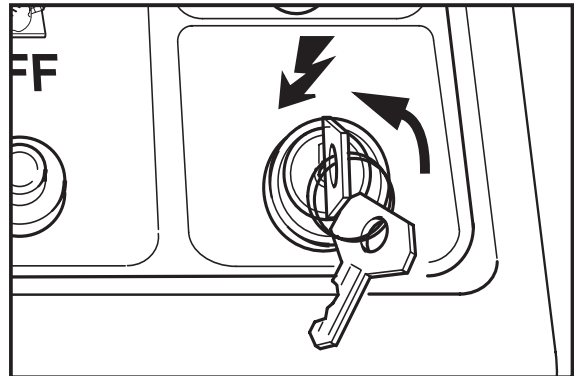


D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

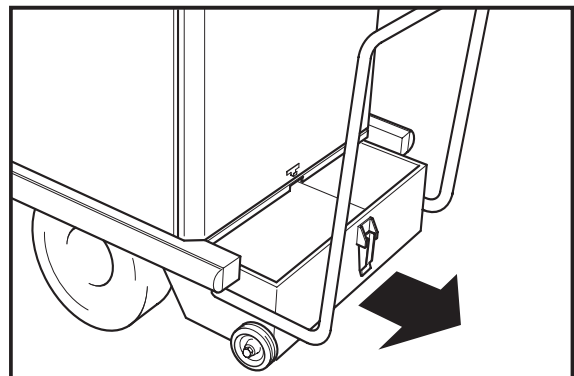
Nach Beendigung der Arbeit, das entsprechende Arbeitsprogramm (P1 oder P2) ausschalten und den Benzinmotor durch Drücken des entsprechenden Knopfes (siehe Abbildung) ausschalten.



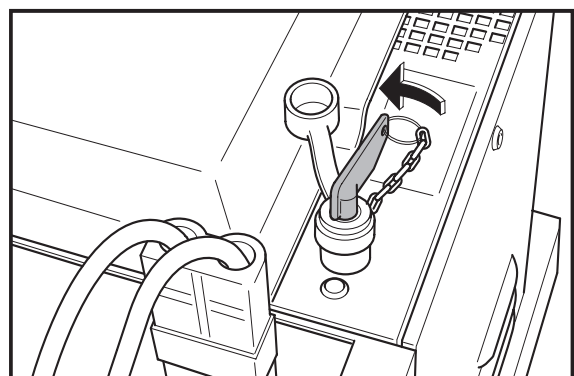
Nach dem Versorgen der Maschine die Seitenbesen immer hochziehen, die Feststellbremse einrasten und den Schlüssel in die AUS-Position drehen (Gegenuhrzeigersinn).



Den Schmutzbehälter leeren, sobald er voll ist sowie nach jedem Einsatz.



Falls die Maschine in der AUS Position, oder ohne Batterien gestossen werden muss, erst den Spezialschlüssel des elektrischen Fahrmotors drehen. Den roten Schlüssel, der sich unter der Motorhaube befindet, gemäß der Abbildung drehen und ggf. herausziehen. Dadurch wird die Funktion der elektrischen Bremse ausser Betrieb gesetzt.



WEITERE VORRICHTUNGEN AUF DER MASCHINE MIT BENZINMOTOR

Die Maschinen mit Benzinmotor können mit voller Leistung eingesetzt werden, auch wenn der Motor nicht läuft; dies kann nötig sein, wenn in geschlossener Umgebung gearbeitet werden muss oder wenn der Benzintank leer ist.

Die in diesem Fall zur Verfügung stehende Arbeitszeit hängt von der Kapazität (Ampèrestunden) der installierten Batterien, der Intensität des gewählten Arbeitsprogrammes und dem Ladezustand der Batterien ab.

Um die Zuverlässigkeit der Batterien zu garantieren sind auf diesen Maschinen zwei Sicherheitsfunktionen vorhanden:

- 1 - Schutz für die Tiefentladung der Batterie: Fällt die Batteriespannung gegen 20 V ab, werden automatisch alle Funktionen - ausser dem Fahrtrieb - gestoppt. Nun muss entweder die Batterie mit dem Ladegerät aufgeladen oder der Benzinmotor muss gestartet werden.
- 2 - Schutz gegen Überladung der Batterie. Erreicht die Batterie eine Spannung von ca. 29 V, wird der Benzinmotor automatisch abgestellt. Es kann jedoch mit Batteriebetrieb weiter gearbeitet werden. Sobald die Spannung wieder abgefallen ist, kann der Motor wieder gestartet werden (ca. 24 V).

EINSTELLEN UND ERSETZEN DER SEITENBESEN

Achtung: Bei diesen Arbeiten muss die Maschine abgestellt und der Schlüssel abgezogen sein. Die Maschine sollte auf einer ebenen Fläche stehen.

Um die Abnutzung der Seitenbesen zu kompensieren, muss die Höhe von Zeit zu Zeit neu eingestellt werden.

Den Knopf wie abgebildet lösen. Die Einstellscheibe drehen und ihre Position von einem Loch verschieben.

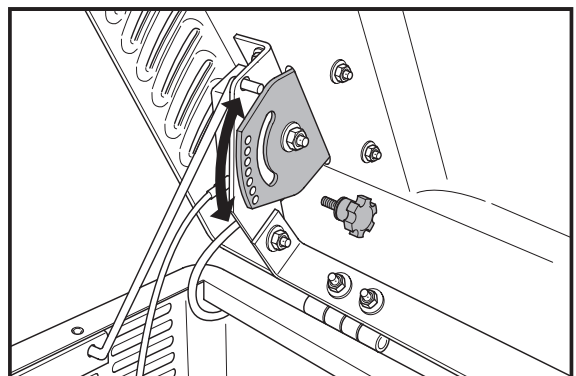
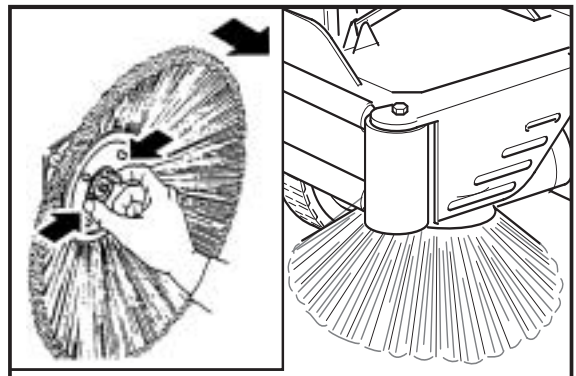
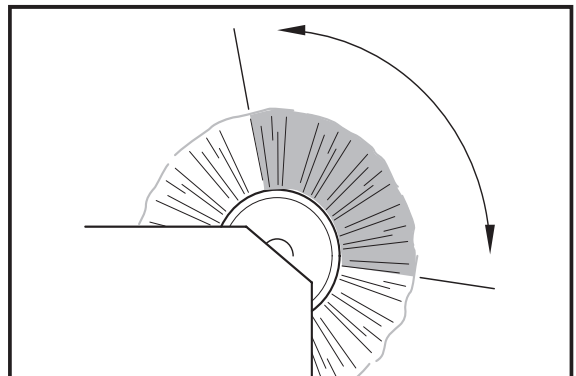
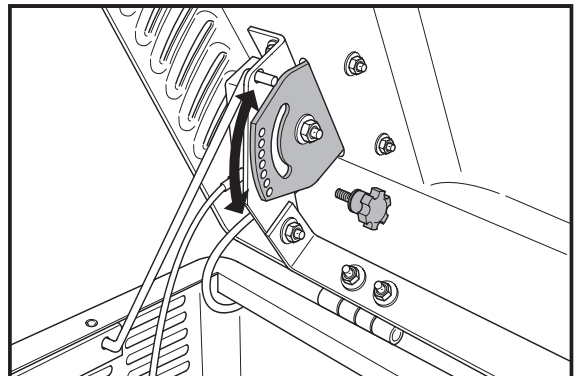
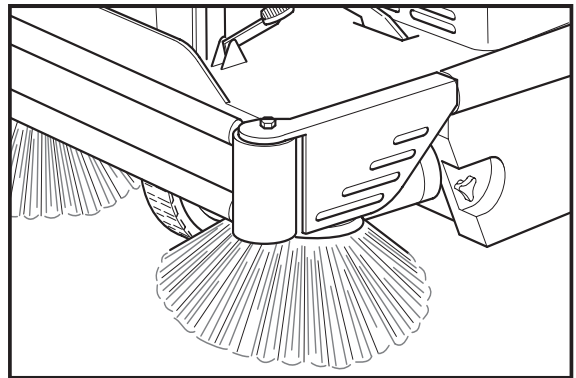
Den Knopf spannen.

Um die korrekte Position zu überprüfen, den Seitenbesen laufen lassen. Dieser sollte den Boden wie abgebildet berühren. Wenn nötig den Einstellvorgang wiederholen, bis die richtige Position erreicht wird.

Wenn die Bürsten sehr stark abgenutzt sind, sind sie zu ersetzen. Die Schraube, die der Bürste der Motorwelle befestigt, entfernen (achten darauf, dass die Schraube und der entsprechenden Keil nicht gelöst sind). Die Metallnabe aus der abgenutzten Bürste entfernen und sie an die neue Bürste einbauen. Wenig Fett auf die Motorwelle auftragen.

Die neue Bürste in der umgekehrten Reihenfolge wieder einbauen

Hinweis: Nach dem Ersetzen der Seitenbürsten muss die Höheneinstellung wieder in die Originalstellung gebracht werden (neue Bürste ohne Verschleiss).



EINSTELLEN UND ERSETZEN DER KEHRWALZE

Achtung: Bei diesen Arbeiten muss die Maschine abgestellt und der Schlüssel abgezogen sein. Die Maschine sollte auf einer ebenen Fläche stehen.

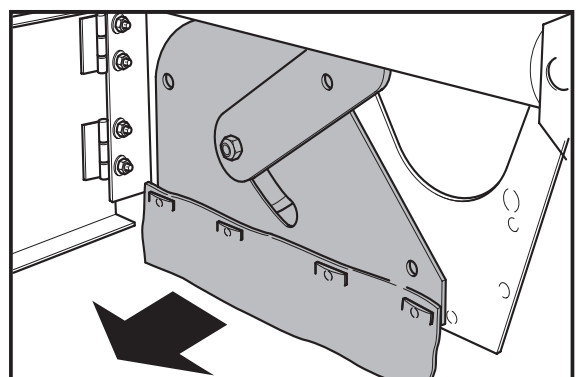
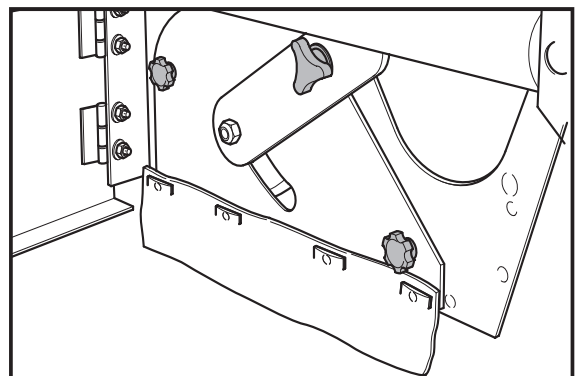
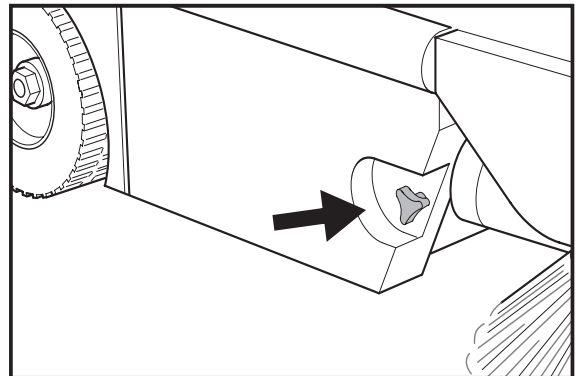
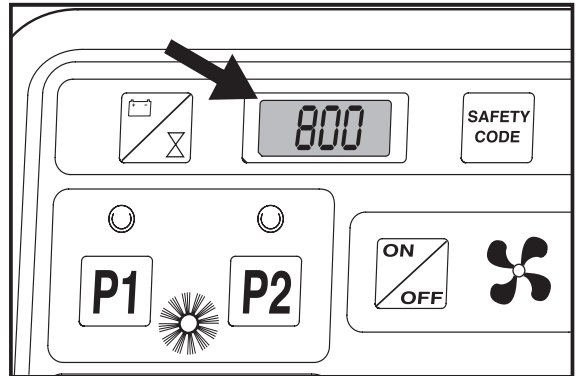
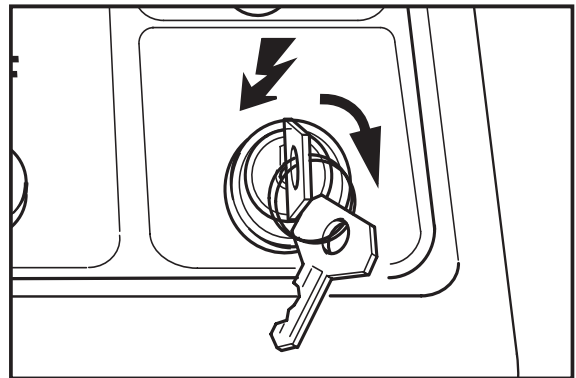
Diese Maschine ist mit einer automatischen Kontrolle des Kehrwalzendruckses ausgerüstet. Dadurch wird die Kehrwalze automatisch nachgestellt, um die Abnutzung der Kehrwalzenborsten zu kompensieren (ein manuelles Nachstellen entfällt).

Bei vollständiger Abnutzung der Kehrwalze erscheint code 800 auf dem Display - nun muss die Kehrwalze ersetzt werden.

Für das Ersetzen der Kehrwalze bitte wie folgt vorgehen. Die Klappe auf der rechten Seite der Maschine öffnen und den Knopf wie abgebildet lösen.

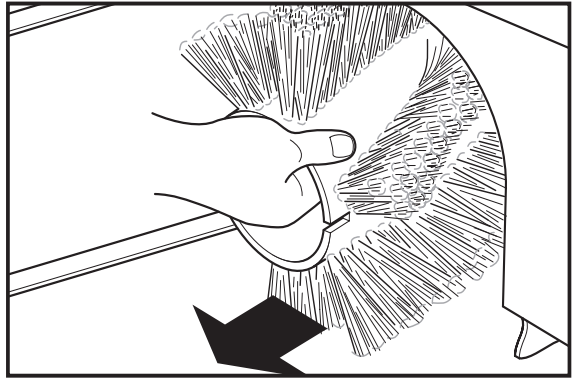
Die drei Knöpfe, die der Kehrwalzengehäuseabdeckung befestigen, lösen.

Die Abdeckung abnehmen.



D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

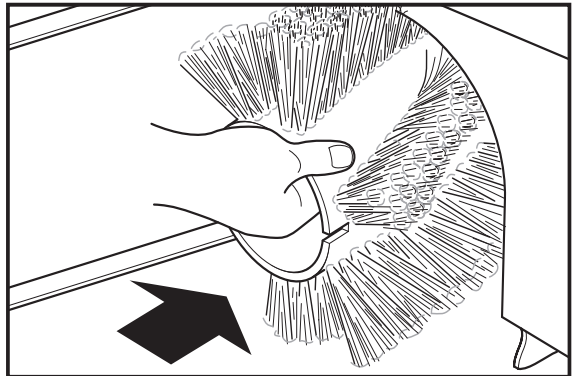
Die abgenutzte Kehrwalze herausziehen.



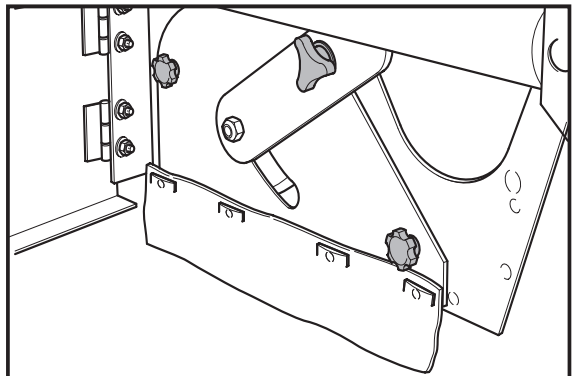
Der Plastikadapter aus der abgenutzten Bürste mit einem Schraubenzieher entfernen.

Der Plastikadapter an die neue Bürste befestigen. Achten darauf, dass die Ausrichtung der Borsten richtig ist (siehe Abbildung).

Die Bürste wieder einbauen und die korrekte Kupplung zwischen den Plastikadapter und die Nabe auf die gegenüberliegende Seite des Faches prüfen.



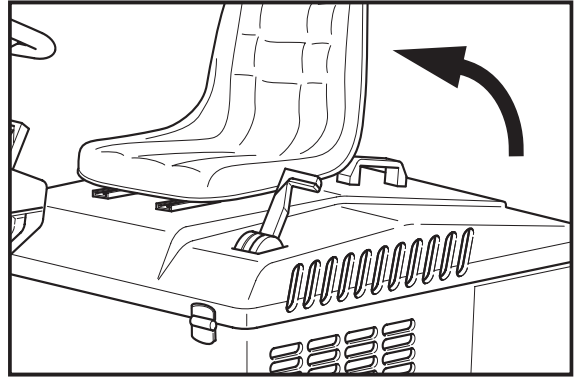
Den Deckel des Bürstenraums und die schon entfernte Knöpfe wieder einbauen.



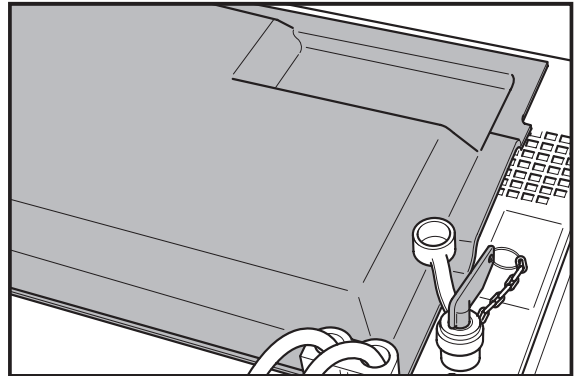
FILTERREINIGUNG

Den Flachfilter von Zeit zu Zeit wie folgt reinigen.

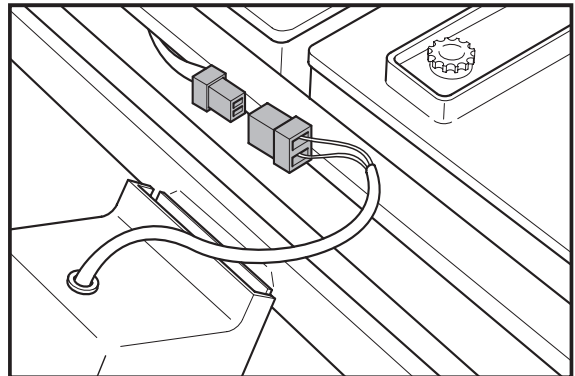
Den Fahrersitz aufklappen.



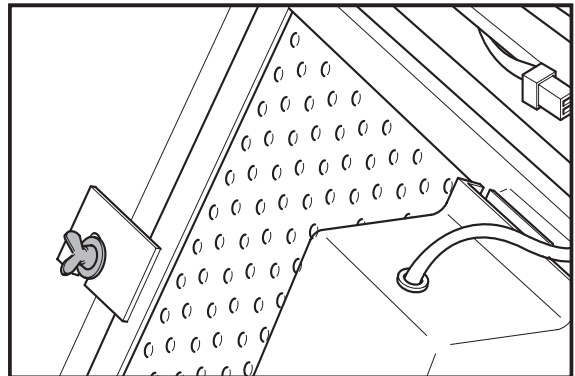
Den Deckel des Filtergehäuses abnehmen.



Die Verdrahtung des Filtrerrüttlermotors trennen (die Maschine ist auszuschalten und der Schlüssel herauszuziehen).

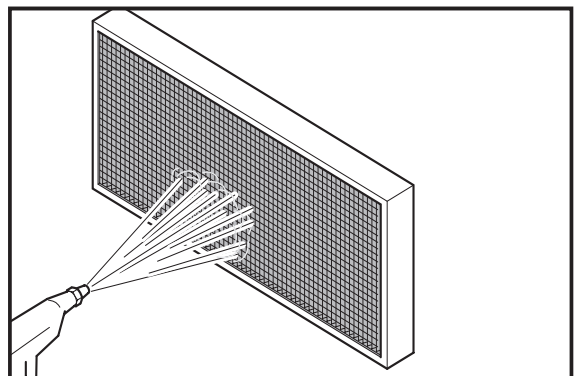


Die beiden Flügelschrauben lösen (aber nicht ganz herausschrauben).



Den Halterahmen heraus nehmen und das Filterelement herausziehen.

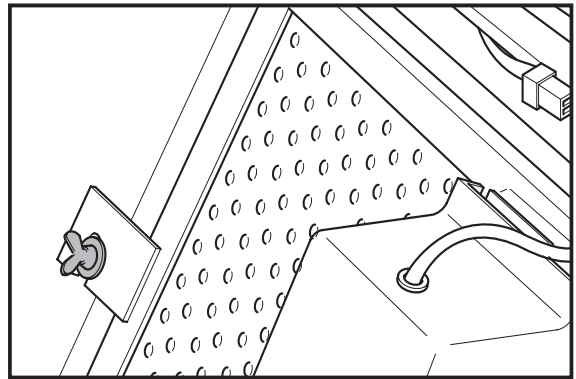
Den Filter mit Druckluft (max. 6 bar) von der Seite des Metallschutznetzes her ausblasen, um das Papier nicht zu beschädigen.



D BEDIENUNGSANLEITUNG

Den Filter nach dem Reinigen zusammen mit dem Rahmen wieder einbauen.

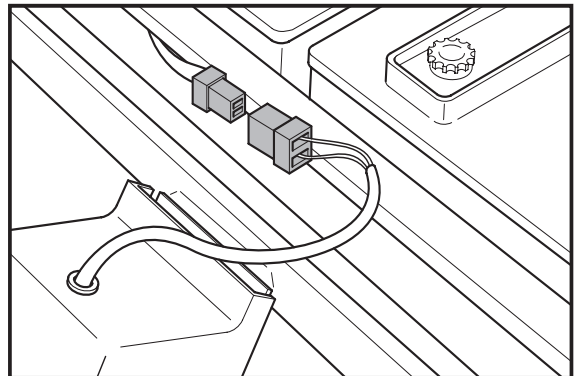
Die beiden Flügelschrauben wieder anziehen und die elektrischen Kabel wieder zusammenstecken.



Ist der Filter beschädigt oder kann er nicht mehr vollständig gereinigt werden, muss er ersetzt werden.

Ihr Maschinenlieferant kann Ersatz liefern.

Flachfilter aus Polyester sind ebenfalls lieferbar.



WARTUNG

BATTERIE: KONTROLLE und LADEN

Das Flüssigkeitsniveau in jeder Batteriezelle häufig und regelmässig kontrollieren. Die Batterien befinden sich unter dem Fahrersitz: die Motorhaube hochklappen und die Deckel von allen Zellen abnehmen. Wenn nötig die Zellen mit destilliertem Wasser nachfüllen.

Der korrekte Elektrolytfüllstand ist in der Bedienungsanleitung der Batterie aufgeführt.

Achtung: Bei den Benzinversionen muss das Flüssigkeitsniveau der Batterien jede Woche kontrolliert werden.

Nach Beendigung alle Deckel aufschrauben und die obere Oberfläche reinigen.

Achtung: Die Batteriesäure ist ätzend und wenn diese mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, diese mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

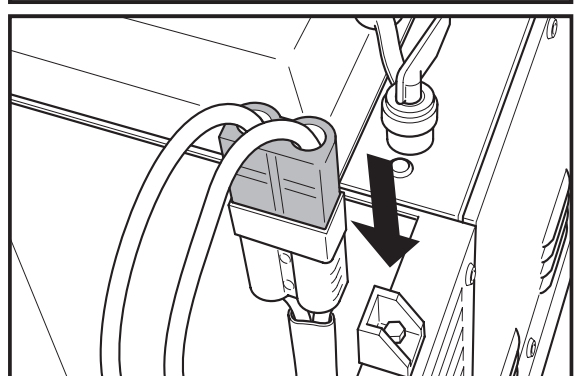
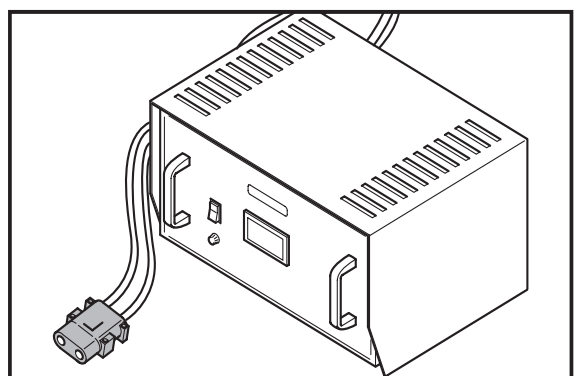
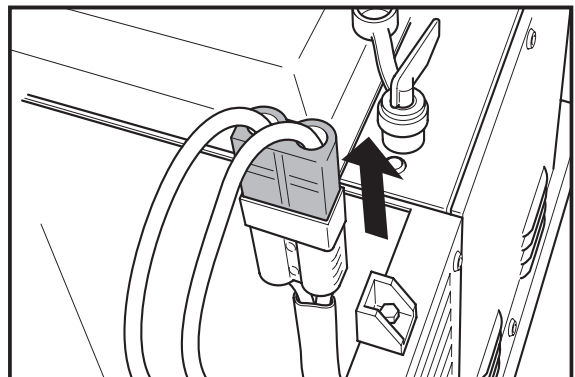
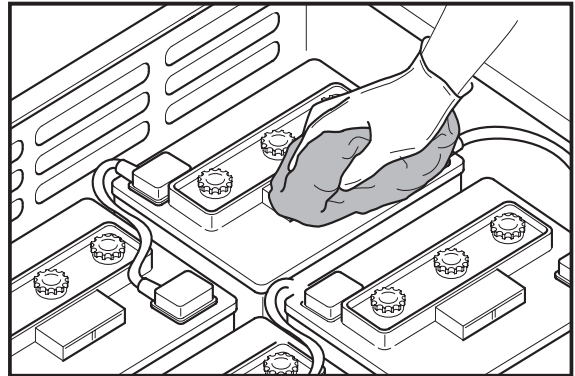
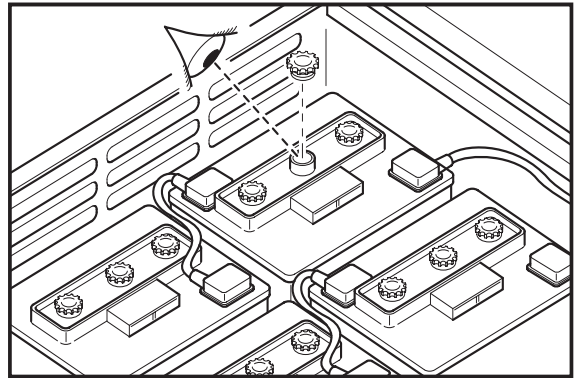
Das Laden der Batterie wie folgt durchführen:

- Die Maschine mit dem Hauptschlüssel ausschalten.
 - Die Motorhaube hochklappen.
 - Den Batteriestecker von der Maschine trennen.
 - Batterien immer in einem gut gelüfteten Raum laden.
- Alle Deckel der Zellen abschrauben.

Den Stecker der Batterie im Ladegerät einstecken.
Das Ladegerät am Netz anschliessen und einschalten (bitte prüfen, ob die Netzspannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Ladegerät übereinstimmen).

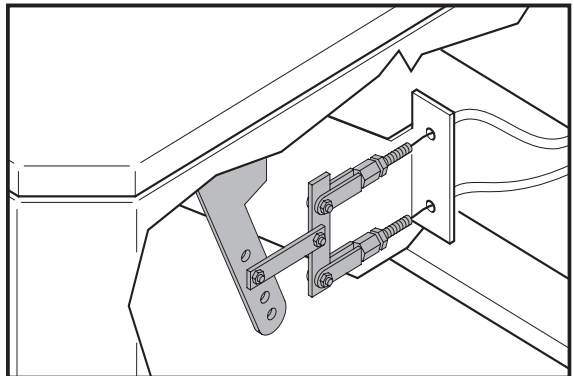
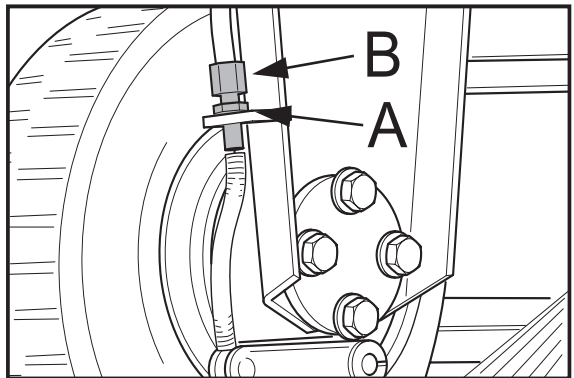
Am Ende des Ladevorgangs den Batteriestecker vom Ladegerät trennen und wieder in der Maschine einstecken. Alle Deckel wieder schliessen und die obere Oberfläche der Batterie reinigen.

Hinweis: Bitte auf jeden Fall die Anweisungen der Bedienungsanleitung der Batterie folgen.



EINSTELLEN DER BREMSE

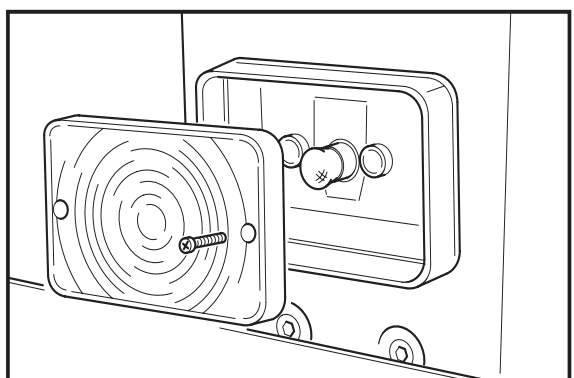
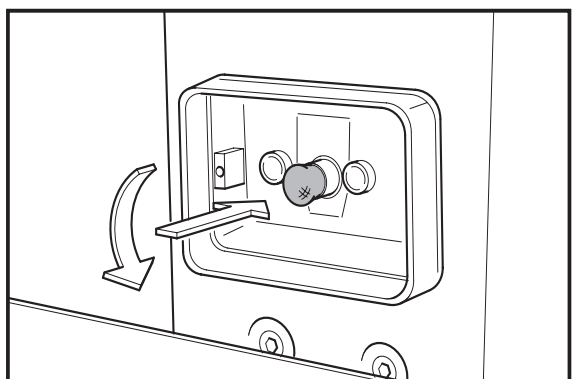
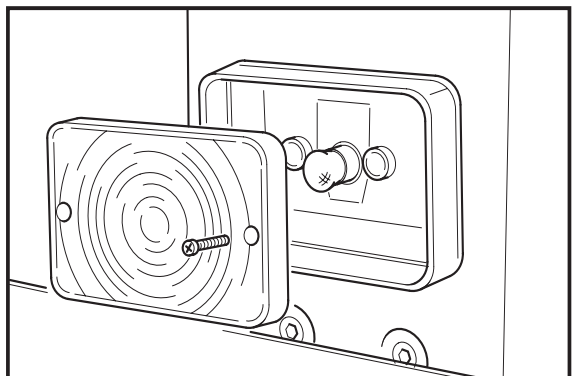
Bei Nachlassen der Bremswirkung der Fußbremse und/oder der Feststellbremse, kann diese am Vorderrad nachgestellt werden (Modell SR 1100 und SR 5110)-
Kontermutter A lösen- Einstellmutter B drehen-
Kontermutter A wieder anziehen



ERSETZEN DER GLÜHLAMPE

Zum Ersetzen der Glühlampe des Arbeitslichtes wie folgt vorgehen:

- die durchsichtige Abdeckung entfernen.
- die Glühlampe durch drücken und drehen im Gegenuhrzeigersinn herausnehmen.
- die neue Glühlampe montieren, auf die korrekte Volt- und Watt- angabe achten.
- die durchsichtige Abdeckung wieder montieren.



WARTUNG DES BENZINMOTORS

Wir empfehlen Ihnen, zuerst die Bedienungs- und Wartungsanleitung des Motors aufmerksam durchlesen. Hier finden Sie einige praktische Hinweise.

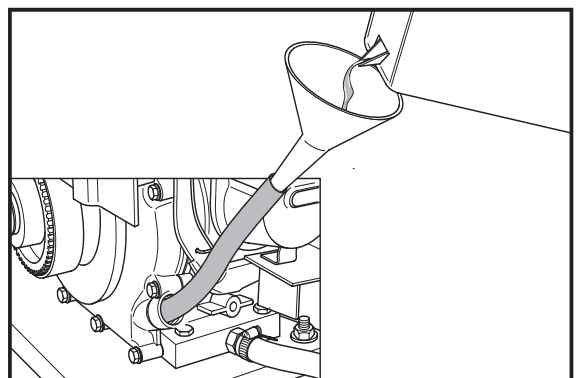
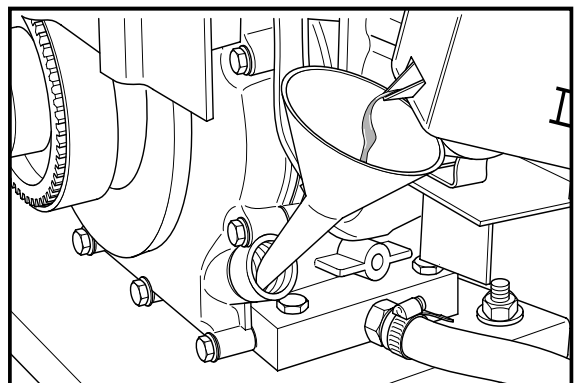
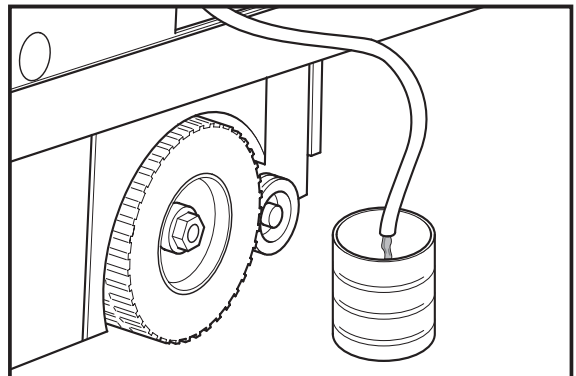
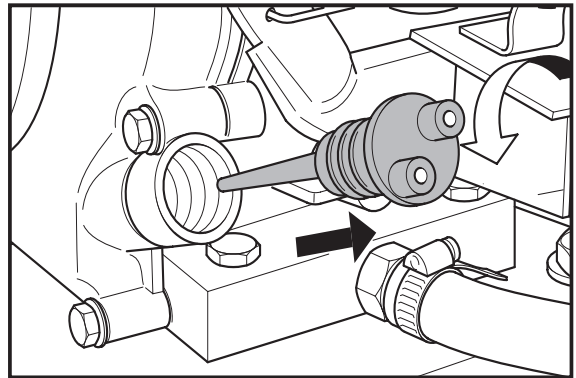
Der Ölstand muss jedesmal kontrolliert werden. Zum Auffüllen soll das in der Bedienungsanleitung des Motors aufgeführte Öl verwendet werden.

Hinweis: Das Motoröl soll das erste Mal nach 50 Arbeitstunden oder auf jeden Fall innerhalb 2 Monaten ersetzt werden. Später nach 100 Stunden oder auf jeden Fall innerhalb 8 Monaten.

Eine automatische Vorrichtung ist vorgesehen, die beim ungenügenden Motorölstand das Motoranlassen verhindert.

KEINE KONTROLLLEUCHE IST FÜR DIESE SICHERHEITSFUNKTION VORGESEHEN.

Das Motoröl wird wie folgt wechseln.

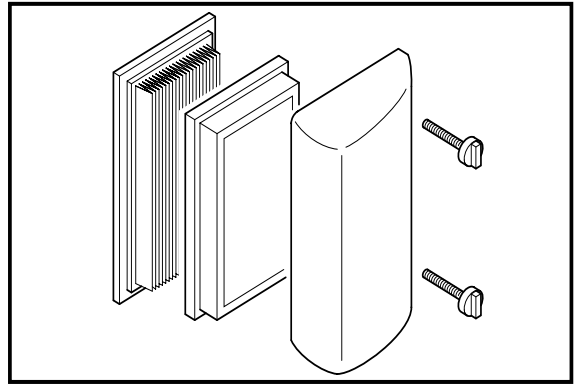


D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Den Zustand des Luftfilters des Motors regelmässig kontrollieren.

Den Luftfilter gemäß der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Motors reinigen oder ersetzen.

Die Fronttafel entfernen, um den Luftfilter zu erreichen.



ÜBERSICHT WARTUNGSARBEITEN (elektrische Version)

Achtung: Diese Arbeiten müssen bei abgeschalteter Maschine und abgezogenem Schlüssel erfolgen. Die Maschine sollte auf einer ebenen Fläche stehen.

Alle ordentlichen und ausserordentlichen Wartungsarbeiten nur von kompetentem Personal oder einer autorisierten Servicestelle ausführen lassen.

Hinweis: Die Lebensdauer der Batterie hängt von deren Wartung ab (Kontrolle von Batterieflüssigkeit und Elektrolytdichte). Wird die Maschine über einen längeren Zeitraum (ca. 3 - 4 Wochen) nicht gebraucht, MUSS die Batterie IMMER WIEDER NACHGELADEN WERDEN, damit die Spannung durch Selbstentladung NICHT UNTER 20 V fällt.

KONTROLLIEREN	VOR DER LIEFERUNG	ALLE 30 STD.	ALLE 50 STD	ALLE 100 STD	ALLE 400 STD
Batterieflüssigkeit und Spannung	●	● ODER ALLE 2 WOCHEN			
Kohlebürsten aller Elektro-motoren, und wenn nötig ersetzen					●
Spannung der Riemen	●			●	
Einstellung der Bremsen	●			●	
Filterrüttler			●		
Muttern und Schrauben nach-ziehen				●	
Zustand von Kehrwalze und Seitenbesen			●		
Reinigung Flachfilter			●		
Dichtung von Schmutzbehälter und Spritzgummi	●		●		
Die Lenksäulenkette mit Dieselkraftstoff oder mit Lösungsmittel reinigen				●	

ÜBERSICHT WARTUNGSARBEITEN (Benzinversion)

Achtung: Diese Arbeiten müssen bei abgeschalteter Maschine und abgezogenem Schlüssel erfolgen. Die Maschine sollte auf einer ebenen Fläche stehen. Alle ordentlichen und ausserordentlichen Wartungsarbeiten nur von kompetentem Personal oder einer autorisierten Servicestelle ausführen lassen. Für Unterhaltsarbeiten am Motor ist dessen Bedienungsanleitung zu konsultieren.

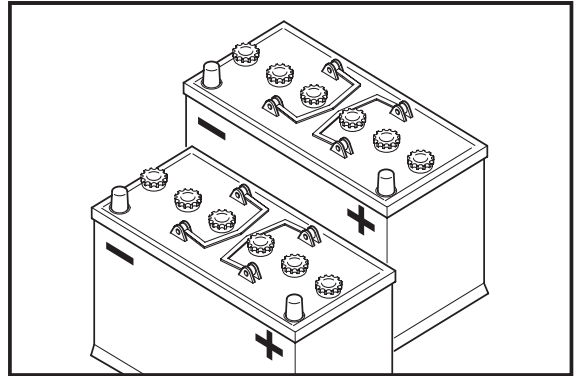
Hinweis: Die Lebensdauer der Starterbatterie hängt von deren Wartung ab (Kontrolle von Batterieflüssigkeit und Elektrolytdichte). Wird die Maschine über einen längeren Zeitraum (ca. 3 - 4 Wochen) nicht gebraucht, MUSS die Batterie IMMER WIEDER NACHGELADEN WERDEN, damit die Spannung durch Selbstentladung NICHT UNTER 20 V fällt.

KONTROLLE	VOR DER LIEFER-UNG	ZWEI MAL PRO WOCHE	EIN MAL PRO WOCHE	ALLE 20 STD.	ALLE 50 STD.	ALLE 100 STD.	ALLE 400 STD.
Batterieflüssigkeit und Spannung	●		●				
Reinigung Motorfilter				●			
Reinigung Flach- filter					●		
Motorenölstand	1. mal	●					
Motorenölwechsel				● (+) 1. mal		● (++)	
Kohlebürsten aller Elektromotoren, wenn nötig ersetzen							●
Riemenspannung						●	
Einstellung Bremse	●					●	
Filterrüttler					●		
Muttern und Schrauben nachziehen						●	
Zustand von Kehr- walze und Seiten- besen					●		
Dichtung von Schmutzbehälter und Spritzgummi	●				●		
Die Kette mit Dieselkraftstoff oder mit Lösungsmittel reinigen						●	

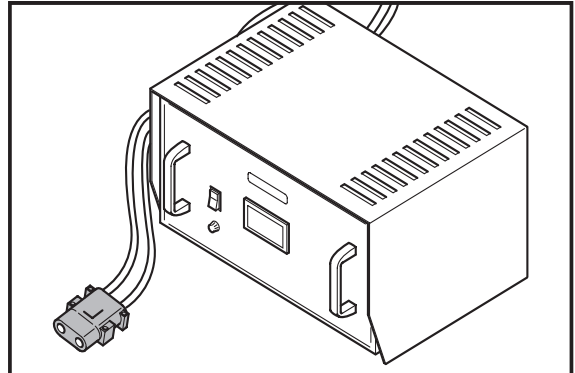
(+) 20 Stunden oder nicht mehr als 1 Monat
(++) 100 Stunden oder nicht mehr als 8 Monate

ZUBEHÖR

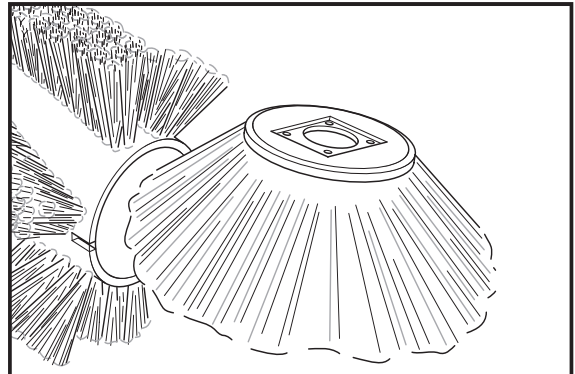
Leistungsstarke Batterien für Maschinen mit Benzinmotor.



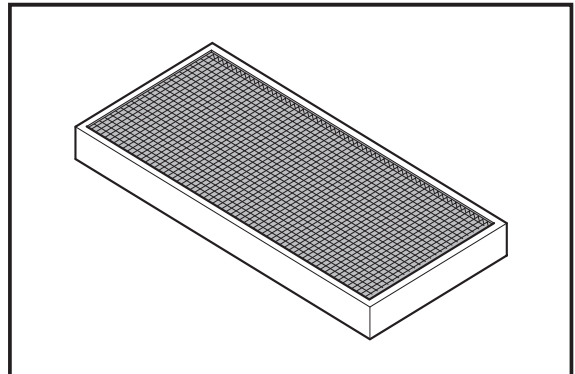
Leistungsstarke Batterien für Maschinen mit Batterie - und Nenzintrieb



Kehrwalzen und Seitenbesen mit unterschiedlichen Eigenschaften je nach Anwendung.



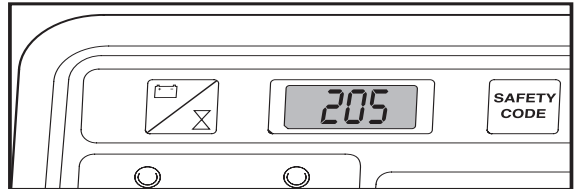
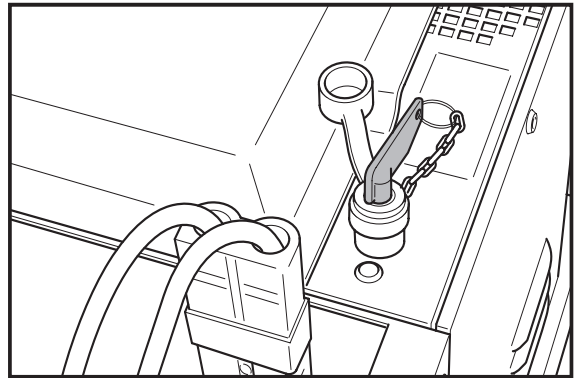
Flachfilter aus Polyester (waschbar).



Zur weiteren Auskünfte über die vorgesehenen optionalen Vorrichtungen, bitte setzen Sie sich mit dem Lieferant der Maschine in Verbindung.

SICHERHEITSFUNKTIONEN UND FEHLERSUCHE

Die Maschine ist mit vielen Sicherheitselementen und Funktionen ausgerüstet, welche bereits im Kapitel GEBRAUCH beschrieben worden sind (für die Benzin- und die elektrische Version). z.B. den automatischen Stopp von allen Funktionen, um die Tiefentladung der Batterie zu verhindern. Aber auch der rote Speziälschlüssel für das Ausschalten der Bremsfunktion wurde erwähnt: Dieser ist zu drehen, wenn die Maschine im AUS-Zustand geschoben werden muss. Zusätzlich zu den Sicherheitsfunktionen ist die Maschine mit einem Fehlercode System ausgerüstet. Tritt eine Störung an der Maschine auf, so erscheint der entsprechende Fehlercode auf dem Display in der Schalttafel. Die Bedeutung lautet wie folgt.



FEHLER-CODE	REAKTION DER MASCHINE	FEHLERBESCHREIBUNG	FEHLERSUCHE
301	Stopp von allen Funktionen und des Antriebes	Übertemperatur des Antriebsmotors	<ul style="list-style-type: none"> - Wurde mit der Maschine eine lange Rampe hochgefahren, ist dies normal; die Maschine 20 min. abkühlen lassen - Kontrolle der Vorder- und Hinterradbremmen - Kontrolle der hinteren Antriebsräder auf freien Lauf
302	Die Maschine startet nicht, oder stellt während dem Betrieb ab	Vermutlich ein Fehler in der elektronischen Kontrolle des Fahrmotors	<ul style="list-style-type: none"> - Die Kohlebürsten des Antriebsmotors überprüfen - Die Kabelverbindungen des Antriebsmotors kontrollieren - Sind obige Punkte in Ordnung, ist die Elektronikarte zu ersetzen
305	Die Funktionen stoppen	Hohe Temperatur auf der Elektronikarte(95°C)	<ul style="list-style-type: none"> - Falls hohe Umgebungstemperaturen herrschen, die Maschine 20 min. abkühlen lassen. Tritt das Problem wieder auf den Kundendienst anfordern, um die Elektromotoren zu kontrollieren
306	Stopp von allen Funktionen der Maschine und des Antriebes	Übertemperatur auf der Elektronikarte (105°C)	<ul style="list-style-type: none"> - Die gleichen Kontrollen, wie bei Code 305 durchführen
307	Die Maschine kann nicht gestartet werden	Falsche Einschaltsequenz	<ul style="list-style-type: none"> - Das Beschleunigungspedal loslassen, bevor der Schlüssel gedreht wird
308	Die Maschine kann nicht gestartet werden	Beschädigung des Kabels vom Potentiometer für die Antriebskontrolle	<ul style="list-style-type: none"> - Die Kabelverbindungen des Potentiometers, des Gaspedals bzw. den Zustand des Potentiometers kontrollieren
333	Die Maschine kann nicht gestartet werden	<ul style="list-style-type: none"> - Der rote Schlüssel für das Ausschalten der Bremsfunktion ist noch in Stellung AUS (siehe Bild oben rechts) - Mögliches Problem mit den Motorenkabeln (Kurzschluss oder offener Schaltkreis) 	<ul style="list-style-type: none"> - Den roten Schlüssel einstecken und im Uhrzeigersinn drehen - Die Motorenkabel überprüfen
800	Blinkt auf dem Display	Kehrwalze abgenützt	Kehrwalze ersetzen

SERVICE

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance Pty. Ltd.
 ACN 003 762 623
 Head office: 17 Leeds Street, Rhodes, N. S. W. 2138
 Tel.(02) 9736 1244 - Fax (02) 9736 3910
 Customer Responce Centre:
 Tel.1 800 011 013

BELGIQUE/BELGIË/LUXEMBOURG

Nilfisk-Advance s.a./n.v.
 Doornveld/Sphere Business Park
 Industrie Asse 3, nr 11- bus 41
 1731 Zellik-Asse
 Tel.(02) 467.60.50 Fax (02) 463.44.16

CANADA

Nilfisk-Advance Ltd
 396 Watline Avenue
 Mississauga, Ontario L4Z 1X
 Tel.(905) 712-3260 - Fax (905) 712-3255

DANMARK

Nilfisk-Advance Nordic A/S
 Myntevej 3, 8900 Randers
 Tel.86 42 84 33 - Fax 86 41 19 55

DEUTSCHLAND

Nilfisk-Advance AG
 Siemensstraße 25-27
 25462 Rellingen
 Tel.(04101) 3990 - Fax (04101) 399191
 Zentraler Kundenservice / Customer Hotline
 Tel.0180 53 56 797

ESPAÑA

Nilfisk-Advance, S.A.
 Torre D'Ara
 Passeig del Rengle, 5 -Pl.10
 E-08302 Mataró (Barcelona)
 Spain
 Tel.: 93 741 2400
 Fax: 93 757 8020
 nilfisk@nilfisk-advance.es
 Teléfono nacional de servicio Comercial: 902 200 201
 Teléfono nacional de servicio Técnico: 902 300 301
 Delegaciones, Distribuidores y Servicio Técnico a domicilio en todas las regiones de España.

FINLAND/ SUOMI

Oy Tecalemit AB
 Hankasuontie 13, 00390 Helsinki
 Tel.(89) 547 701- Fax (89) 547 1779

FRANCE

Nilfisk-Advance S.A
 BP 246
 91944 Courtaboeuf Cedex
 Tel.(01) 69.59.87.00 Télécopie (01) 69.59.87.01

PORTUGAL

Nilfisk-Advance Lda.
 Rua Cândido de Figueiredo, 91-i, 1500-133 LISBOA
 Tel.01/7784142-Fax01/7785613
 Porto 02/526766 - Fax 02/520739
 Açores 096/628092/3 - Fax 096/628129
 Madeira 091/228965 - Fax 091/228796

SCHWEIZ / SUISSE

Nilfisk-Advance AG
 Ringstrasse 19, 9533 Kirchberg/Wil
 Tel.719 23 52 83 - Fax 719 23 84 44

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
 10, Woodlands Loop
 Singapore 738388
 Tel.(65) 759 9100 - Fax (65) 759 9133

SVERIGE

Nilfisk-Advance AB
 Sjöbjörnsvägen 5, 117 67 Stockholm
 Tel.085 55 944 00 - Fax 085 55 944 30

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd
 1 F, No.23, Lane 132, Sec. 2
 Ta An Road, Taipei
 Tel.700 22 68 - Fax 784 08 43

UNITED KINGDOM

Nilfisk-Advance Limited
 Newmarket Road
 Bury St. Edmunds
 Suffolk IP 33 3SR
 Tel.(01284) 763163 - Fax (01284) 750562

USA

Nilfisk-Advance Inc.
 14600 21st Avenue North
 Plymouth, MN 55447-3408
 Tel. +1763 475 2235 - Fax 1763 473 1764
 Nilfisk-Advance of America, Inc.
 300 Technology Drive
 Malvern, PA 19355
 Tel.(610) 647 647-6427

ÖSTERREICH

Nilfisk-Advance GmbH
 Vorarlberg Allee 46
 1230 Wien
 Tel.1616 58 30 - Fax 1616 58 30 40

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd
 2001, 20/F HK Worsted Mills
 Industrial Building
 31-39 Wo Tong Tsui Street
 Kwai Chung, N.T.
 Tel.2427 59 51- Fax 2487 5828

IRELAND

Nilfisk-Advance Ltd
 28 Sandyford Office Park
 Dublin 18
 Tel. +353 12943838 - Fax +353 12943845

ITALIA

Nilfisk-Advance Italia SP A
 Località Novella T erza
 26862 Guardamiglio (LO) I
 Tel. + 39 (0377) 451124 - Fax + 39 (0377) 51443

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
 3-4-9 Chigasaki Minami
 Tsuzuki-Ku Yokohama 224
 Tel.045-942-7741- Fax 045-942-6545

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
 Lot 2, 1st. Floor
 Lorong J9/1A
 46300 Petaling Jaya
 Selangor Darul Ehsan
 Tel.03-7568188/03-7568189/03-7568388-Fax03-7566828

NEDERLAND

Nilfisk-Advance B.V.
 Flevolaan 7, Postbus 341
 1380 AH Weesp
 Tel.0294-462121- Fax 0294-430053

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance Limited
 477 Great South Road, Penrose
 Auckland
 Tel.(09) 525 0092 - Fax (09) 525 6440

NORGE

Nilfisk-Advance AS
 Enebakkvn, 119, 0680 Oslo, Postboks 196, Manglerud, 0612 Oslo
 Tel.22 08 63 50 - Fax 22 08 63 63
 Distriktsrepresentanter over hele landet



Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (Lodi) Italia
www.nilsk-advance.com
Phone: +39 0377 451124
Fax: +39 0377 51443
Printed in Italy